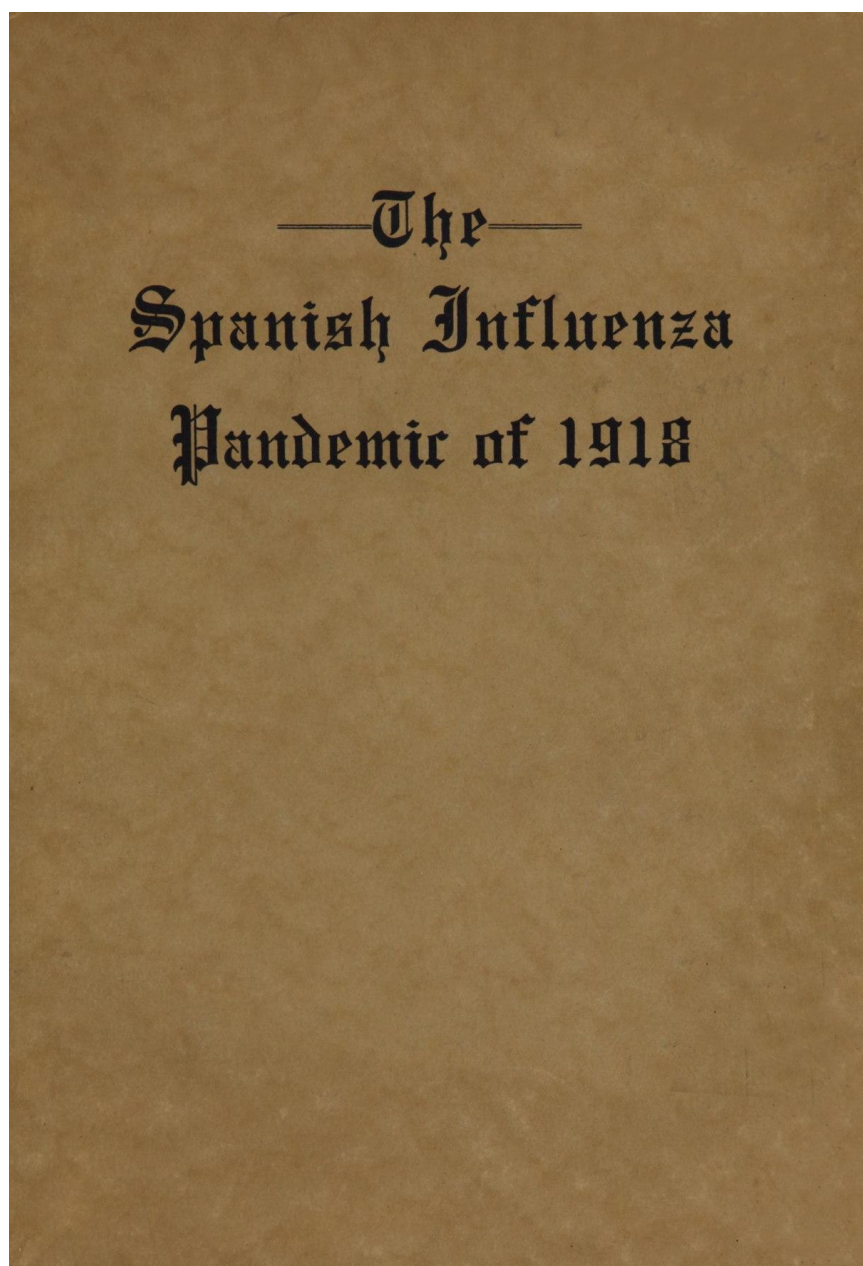


Пандемия испанского гриппа 1918 года.
Отчет о его разрушительных
последствиях в округе Люцерн, штат
Пенсильвания, и усилиях,
предпринятых для борьбы с ним

Оскар Джуэлл Харви



Электронная книга проекта "Гутенберг" о пандемии испанского гриппа 1918 года

Эта электронная книга предназначена для использования любым человеком в любой точке Соединенных Штатов и большинства других частей мира бесплатно и практически без каких-либо ограничений. Вы можете скопировать его, раздать или повторно использовать в соответствии с условиями лицензии Project Gutenberg, прилагаемой к этой книге, или онлайн по адресу www.gutenberg.org. Если вы находитесь за пределами Соединенных Штатов, вам необходимо ознакомиться с законами страны, в которой вы находитесь, прежде чем использовать эту электронную книгу.

Название: пандемия испанского гриппа 1918 года

Автор: Оскар Джуэлл Харви

Дата выхода: 11 марта 2021 г. [Электронная книга № 64785]

Последнее обновление: 18 октября 2024 г.

Язык: Английский

Кредиты: Электронный текст подготовлен Тургутом Динсером, Барри Абрахамсеном и командой онлайн-корректоров (<https://www.pgdp.net>) на основе изображений страниц, щедро предоставленных Internet Archive (<https://archive.org>)

*** НАЧАЛО ПРОЕКТА ЭЛЕКТРОННОЙ КНИГИ ГУТЕНБЕРГА "ПАНДЕМИЯ ИСПАНСКОГО ГРИППА 1918 ГОДА" ***

Электронная книга проекта Гутенберга "Пандемия испанского гриппа 1918 года" Оскара Джуэлла Харви

Примечание: Изображения оригинальных страниц доступны через интернет-архив. См. <https://archive.org/details/0266067.nlm.nih.gov>

Пандемия испанского гриппа 1918 года

This Certificate of Merit

IS AWARDED TO

PHYSICIANS, NURSES, RED CROSS
WORKERS *and* VOLUNTEERS

most of whom sacrificed much time, many of whom sacrificed their health, and several gave their lives, in the care, nursing and relief of the stricken people of Luzerne County during the world epidemic, and whose measures of relief were gratefully received by our people, many of whom were aliens and strangers, who, understanding little of our language, nevertheless understood the care and love bestowed upon them at the time of their great affliction.

History records many instances of epidemics, famines and wars, where measures of relief were taken for those who were most sorely afflicted, and the battlefields of our recent war scintillate with heroism. Individuals, platoons, whole companies and regiments offered themselves for their fellow men, and future historians will vie with one another in their endeavor to have live the thousands of heroic incidents in the great World War, to the end that they may serve as lamps for the feet of coming generations of freemen.

Nevertheless, civic life—those back home, those who were not inspired in the presence of the glare and pageantry of military life, those whose call to duty was heard and as readily performed in no less a measure of satisfaction—were willing and anxious to take part in the work demanded of humanity, and were ready to give their all, if need be, for those who so sorely needed succor.

We are proud of the citizens of Luzerne County—we are proud of the men and women who live on the fair hills and in the valleys of this County—and as a people we are most grateful for the services so willingly offered, the sacrifices so commonly made, and the heroic work so opportunely accomplished.

This devotion given and shown to their fellow men, to women and to helpless children, testifies splendidly to a love of country and of fellow men, as well as to that love of humanity taught by the lowly and great Nazarene.

This expression, so briefly recorded here, is intended as a testimonial of, and appreciation for, each individual identified with the care and relief of the stricken people of Luzerne County. A record is herewith preserved of the names, so far as known, of those who are thus entitled to receive the same.

The Committee in whose hands the organization and distribution of relief was placed, testifies in this brief way to the splendid work accomplished, and the highly successful co-operative movement of the State, County, Cities and Towns, and does so, with the thought that their fellow citizens, when they shall have read of the epidemic as here set forth, will feel that they are duly bound to express personally, and publicly, whenever occasion offers, something of their willingness to give a full measure of approval to those who made sacrifices in the work so nobly done.

GENERAL COMMITTEE

Luzerne County Influenza Epidemic, 1918-1919

Этой почетной грамотой НАГРАЖДАЮТСЯ ВРАЧИ, МЕДСЕСТРЫ, РАБОТНИКИ КРАСНОГО КРЕСТА и ВОЛОНТЕРЫ

большинство из которых пожертвовали большим количеством времени, многие из которых пожертвовали своим здоровьем, а некоторые отдали свои жизни, заботясь о пострадавших людях округа Люцерн и оказывая им помощь во время всемирной эпидемии, и чьи меры помощи были с благодарностью приняты нашим народом, многие из которых были пришельцами и незнакомками, которые, мало понимая наш язык, тем не менее понимали заботу и любовь, оказанные им во время их великого бедствия.

История зафиксировала множество случаев эпидемий, голода и войн, когда принимались меры по оказанию помощи тем, кто пострадал наиболее остро, а поля сражений нашей недавней войны сверкают героизмом. Отдельные люди, взводы, целые роты и полки жертвовали собой ради своих братьев, и будущие историки будут соперничать друг с другом в своем стремлении запечатлеть тысячи героических событий великой мировой войны, чтобы они могли служить светильниками для ног грядущих поколений свободных людей.

Тем не менее, гражданские активисты — те, кто остался дома, те, кто не был вдохновлен блеском и зрелищем военной жизни, те, чей призыв к исполнению долга был услышан и столь же охотно исполнялся с не меньшим удовлетворением, — были готовы принять участие в работе, которой требовало человечество, и были готовы отдать все, если потребуется, для тех, кто так остро нуждался в помощи.

Мы гордимся гражданами округа Люцерн — мы гордимся мужчинами и женщинами, которые живут на прекрасных холмах и в долинах этого округа, — и как народ мы очень благодарны за услуги, которые так охотно предлагались, за жертвы, которые так часто приносились, и за героическую работу, выполненную так своевременную.

Эта преданность, отдаваемая и проявляемая своим братьям-мужчинам, женщинам и беспомощным детям, великолепно свидетельствует о любви к родине и ближним, а также о любви к человечеству, которой учил смиренный и великий назарянин.

Это выражение, столь кратко записанное здесь, предназначено как свидетельство и признательность каждому человеку, причастному к заботе и оказанию помощи пострадавшим жителям округа Люцерн. Настоящим приводится запись имен, насколько это известно, тех, кто, таким образом, имеет право на получение того же самого.

Комитет, в руки которого были переданы организация и распределение гуманитарной помощи, в этой краткой форме свидетельствует о великолепно проделанной работе и чрезвычайно успешном движении за сотрудничество в штате, округе, городах и поселках, и делает это с мыслью, что их сограждане, когда они прочтут об эпидемии, описанной здесь, почувствуют, что они должным образом обязаны выразить лично и публично, при каждом удобном случае, что-либо о своей готовности в полной мере одобрить тех, кто принес жертвы в столь благородно выполненной работе.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Эпидемия гриппа в округе Люцерн, 1918-1919 гг.

—The—

Пандемия испанского гриппа 1918 года.

—

Отчет о его разрушениях в округе Люцерн, штат Пенсильвания, и усилиях, предпринятых для борьбы с ним.

—

Автор: Оскар Джуэлл Харви.

—

Уилкс-Барре, Пенсильвания,

Январь 1920 года.

Пандемия испанского гриппа 1918 года.

Автор: Оскар Джуэлл Харви.

—

В начале сентября 1918 года Соединенные Штаты были охвачены эпидемией высокоинфекционных и смертельных заболеваний, которые быстро распространились по всей стране. Это была пандемия по своей природе и обладала многими характеристиками гриппа, гриппозной инфекции и пневмонии. Казалось, никто многого не знал об этой болезни или ее лечении, и медицинская наука, и учреждения общественного здравоохранения были одинаково не готовы справиться с ней.

Практически все, что можно было сделать на начальном этапе, - это принять и попытаться обеспечить соблюдение жестких правил, чтобы свести к минимуму распространение инфекции; но даже с учетом этих правил и когда чума разразилась во всей своей широко распространенной вредоносности, страна в целом, казалось, медленно осознавала чудовищность опасности, с которой она столкнулась.

Безусловно, вызывает замешательство тот факт, что в то самое время, когда огромное количество людей в широко распространенных населенных пунктах организовались через Красный Крест и другие хорошо известные и эффективные организации для борьбы с болезнями и предотвращения страданий и смерти, мы были поражены посещением, которое привело к большому количеству жертв среди мирных граждан на родине, чем смертоносные ракеты и ядовитые газы врага, нанесенные американским экспедиционным войскам за рубежом во время великой мировой войны.

С 9 сентября по 9 ноября, согласно отчетам, полученным Федеральным бюро переписи населения из сорока шести крупных городов Соединенных Штатов с общим населением 23 000 000 душ, в общей сложности 82 306 смертей были связаны с этим бедствием. За аналогичный период времени в тех же сообществах обычное число смертей от гриппа и пневмонии составило бы около 4000.

Во второй половине сентября было зарегистрировано 85 000 случаев только в Массачусетсе; и к первой неделе октября болезнь была распространена почти во всех частях Соединенных Штатов — двадцать три штата, от Массачусетса на востоке до Калифорнии на Западе и от Флориды на юго-востоке до Вашингтона на северо-западе, страдали от загадочного недуга. В течение одних суток в управление главного хирурга армии поступило сообщение о более чем 14 000 случаях заболевания в военных лагерях страны.

По данным Бюро переписи населения, до 4 января 1919 года смертность от этого смертельного заболевания составляла 115 258 человек в сорока шести городах Соединенных Штатов, в которых проживала пятая часть населения страны; в то время как, согласно статистике, представленной Актуарному обществу Америки в июле 1919 года, 450 000 смертей произошли в Соединенных Штатах осенью и в начале зимы 1918 года из-за этого пандемического заболевания, которое нанесло наибольший ущерб младенцам и лицам трудоспособного возраста. Смертность мужчин была выше, чем у женщин, в то время как самая высокая смертность, вызванная этим заболеванием, затронула лиц из класса наемных работников, особенно тех, кто находился в самом низком экономическом диапазоне.

Происхождение или источник заболевания был неизвестен. Некоторые эксперты рассматривали его просто как разновидность хорошо известного заболевания, распространенного, со случайными вспышками насилия, на протяжении сотен лет. Другие пытались отождествить это с формой легочной чумы, которая свирепствовала в некоторых частях Китая в течение ряда последних лет — Китай и соседние с ним земли в Азии образовали огромный резервуар инфекции, из которого мощные эпидемии волнами прокатились по всему земному шару.

Историческим фактом является то, что в начале 1917 года около 200 000 кули, собранных в северной части Китая (где легочная чума свирепствовала шесть или семь лет), были отправлены во Францию в качестве рабочих, и с ними ушли микробы легочной чумы. Многие из этих кули были захвачены немцами весной 1918 года — отсюда и вспышка чумы в то время в немецкой армии, где, как говорят, она была очень серьезной по своему смертоносному характеру.

Некоторые журналисты заявляли, что болезнь была занесена в нашу страну на немецких подводных лодках; но когда стало ясно, что, подобно бичу средневековья, она распространилась по Европе — ни одна часть которой, цивилизованная или варварская, не была исключением, — многие эксперты называли ее побочным продуктом Мировой войны.

Характер распространения пандемии в разных странах указывал на то, что микробы болезни были занесены туда воздушными потоками. Поэтому была выдвинута теория о том, что отравляющие газы, которыми были пропитаны многие сектора зоны боевых действий в Европе и Азии, были разнесены ветрами во всех направлениях, вызвав вспышку пандемии в Англии, Германии, Франции, Испании, Австралии, Африке и Азии, а также в Северной Америке и некоторых странах Южной Америки.

Болезнь привела к летальному исходу даже на одиноком Лабрадоре, на “тихом Севере” Западного полушария, где льдины с дальнего севера заполняют все гавани скалистого побережья; где гигантские айсберги, достигающие миль в длину, гор в высоту и акров в длину, преграждают пути кораблям и пароходам. “Земля, где неизвестны железные дороги, где никогда не прокладывались улицы и не строились дороги, соединяющие одно поселение с другим; страна, где лошади и коровы менее известны жителям Соединенных Штатов, чем носороги и зебры; регион, где даже молочные консервы являются роскошью, а конфеты можно увидеть редко”.

На всем пустынном побережье Лабрадора, простирающемся более чем на восемь градусов широты, нельзя было найти ни врача, ни квалифицированной медсестры, ни больницы, ни диспансера, ни даже санитарного работника. Эскимосы и индейцы, немцы и британцы, полукровки и белые, охотники и рыбаки становились жертвами страшного бедствия, которое распространялось с огромной скоростью. Целые поселения остались без единого выжившего — непогребенные трупы пожирали полуголодные собаки. Это история, вышедшая из “Безмолвного Севера” — самая ужасная история о болезнях и смерти, которую мир слышал за многие дни!

После вспышки этого заболевания в Германии в следующий раз о нем услышали в Испании, где оно получило название “испанский грипп”. Это действительно неправильное название, но оно прижилось, вероятно, потому, что болезнь, к которой оно было применено, была первой эпидемией гриппа, которую когда-либо пережила Испания. Это название сопровождало болезнь в Соединенных Штатах, где, по мнению некоторых сленгологов, оно рано трансформировалось в “грипп” — под этим названием оно было довольно часто обозначено.

Бедствие вторглось в Пенсильванию примерно в середине сентября 1918 года, одновременно атаковав широко разделенные общины. 1 октября Министерство здравоохранения Содружества издало приказы о закрытии всех кинотеатров, театров и увеселительных заведений в целом; о прекращении публичных собраний; о проведении похорон в частном порядке; о закрытии всех баров и заведений оптовой продажи спиртных напитков. Вопрос о закрытии школ, церквей и воскресных школ был оставлен на усмотрение местных властей. Кроме того, Департамент опубликовал прокламации и призывы к искреннему сотрудничеству со стороны широкой общественности в борьбе с разрушительными последствиями этого бедствия.

В Уилкс-Барре 3, 4 и 5 октября указания и апелляции Государственного департамента здравоохранения были выполнены быстро и радостно (даже клубы и различные братские ордена и общества соблюдали мандаты, в то время как заседания судов округа Люцерн на неделю, начинающуюся 7 октября, были продолжены и отложены), хотя в первый день появления заболевания здесь было официально зарегистрировано всего двадцать случаев.

Из-за отсутствия многих местных врачей и подготовленных медсестер в вооруженных силах и военно-морском флоте Соединенных Штатов Отделение Красного Креста в долине Вайоминг 3 октября обратилось с призывом к подготовленным медсестрам и женщинам с некоторым опытом работы медсестрами зарегистрироваться в Отделении для участия в борьбе с болезнью здесь.

8 октября Комиссар здравоохранения Пенсильвании направил циркулярное письмо Министерству здравоохранения и другим врачам, “участвующим в общегосударственной организации по борьбе с эпидемией гриппа”, в котором, среди прочего, были изложены следующая информация и инструкции:

“Внимательно наблюдая за развитием пандемии гриппа, которая сейчас обрушивается на нас с атлантического побережья, губернатор этого Содружества, комиссар здравоохранения и Консультативный совет Министерства здравоохранения Пенсильвании приняли решение использовать имеющуюся организацию и все доступные организации, которые будут максимально сотрудничать в попытке спасти жизни наших людей. Соответственно, после тщательного обдумывания были приняты следующие [среди прочих] планы:

“Государственный департамент здравоохранения должен осуществлять абсолютный контроль и нести полную ответственность.

“Формирование девятнадцати округов чрезвычайной эпидемической ситуации, в каждом из которых представитель Департамента будет полностью руководить каждым округом, получая приказы непосредственно от Комиссара здравоохранения и передавая их тем, кто отвечает на вызов.

“Обращается ко всем медицинским, патриотическим, гражданским, религиозным, деловым и общественным организациям, таким как Красный Крест (выпускники курсов элементарной гигиены и ухода за больными на дому или оказания первой медицинской помощи), Ассоциированным благотворительным организациям, Управлениям здравоохранения, мэрам, советам, окружным комиссарам, директорам по делам бедных, Советам торговли, Церковным обществам, братским орденам, женским клубам, бойскаутам, Корпусу посыльных, подготовленным медсестрам, практическим служащим, мирянам и автомобилистам-волонтерам, оказать всю возможную помощь под руководством Департамента.

Генерал-адъютант предоставил в наше распоряжение всю государственную охрану и все оборудование своего департамента для строительства больниц скорой помощи, снабжения припасами, надежной охраны имущества и поддержания дисциплины.

“Просьбы о помощи из пострадавших населенных пунктов следует направлять ближайшему представителю Департамента, который направит их к врачу, ответственному за Район чрезвычайной эпидемической ситуации. Сюда входят вызовы врачей, медсестер, вспомогательные средства, материалы и любая другая форма помощи. Департамент приложит максимум усилий для удовлетворения всех таких потребностей как можно быстрее. Однако там, где они есть под рукой, их следует получать на месте. * * *

“Все обслуживающий персонал должен быть в масках. * * *

“Лечение гриппа и пневмонии. * * *”

В развитие вышеуказанных планов и правил доктор Чарльз Х. Майнер из Уилкс-Барре, который в то время и в течение десяти лет был окружным медицинским инспектором Государственного департамента здравоохранения округа Люцерн, был назначен 8 октября исполняющим обязанности комиссара здравоохранения (доктором Б. Франклином Ройером) “взять на себя

полную ответственность за организацию и координацию всей работы в округе № 5”, состоящем из округов Люцерн и Колумбия, со штаб-квартирой в Уилкс-Барре.

В тот же день исполняющий обязанности комиссара позвонил из Гаррисберга окружному медицинскому инспектору в Уилкс-Барре, проинформировав последнего о своем вышеупомянутом назначении и попросив его обратиться к генерал-майору К. Б. Догерти из Уилкс-Барре с просьбой помочь ему в организации и выдвижении планов надлежащего разрешения ситуации в 5 округе.

Генерал Догерти быстро откликнулся на призыв обратиться к его услугам, и вскоре он и окружной медицинский инспектор пришли к выводу, что ввиду того факта, что обычные больницы, расположенные в 5 округе, были практически “переполнены до предела” пациентами с гриппом и легочной пневмонией, и что новых случаев, о которых ежедневно сообщается в различных сообществах, становится все больше, что потребуется создать и оснастить несколько больниц скорой помощи.

Было решено открыть больницу скорой помощи в Уилкс-Барре (где 8 октября медицинскому инспектору округа было сообщено о шестидесяти новых случаях заболевания гриппом), и для этой цели был выбран арсенал 9-го полка Национальной гвардии Пенсильвании, расположенный на Саут-Мейн-стрит.

В течение некоторого времени 2-я пехотная дивизия Пенсильванского резервного ополчения (командующий полковник С. Э. В. Эйер) занимала оружейный склад в качестве своей штаб-квартиры. 8 октября полковник Эйер передал оружейный склад представителям Министерства здравоохранения, и немедленно, под руководством и наблюдением генерала Догерти, была начата работа по тщательной очистке здания сверху донизу, которая была быстро завершена. Затем строительная компания Shepherd из Уилкс-Барре приступила к возведению четырех отделений на тренировочном этаже оружейной.

Каждая из этих палат имела площадь 21 × 27 футов и высоту 10 футов, стены или перегородки были построены из шипов болиголова, покрытых бобровой доской. В каждой палате было по пятнадцать коек,^[1] благодаря чему для каждого пациента было достаточно места. Пришлось провести значительные сантехнические работы, чтобы облегчить усилия медсестер и обслуживающего персонала по оказанию надлежащего ухода и внимания пациентам больницы. По завершении этих сантехнических работ затраты составили 605,49 долл. Кроме того, поскольку осветительных приборов оружейной палаты было недостаточно, потребовалось установить дополнительную проводку и освещение по всему зданию, что было сделано за счет 190 долларов.

1. Такое устройство обеспечило размещение шестидесяти пациентов, которых позже было признано недостаточными для удовлетворения потребностей при поступлении в больницу; после чего были возведены еще четыре палаты тех же размеров и из тех же материалов. После завершения строительства этих отделений больница получила восемь палат общей вместимостью 120 коек. Из этих восьми палат шесть использовались для приема пациентов в целом, одна использовалась как изолятор (куда помещались пациенты на последней стадии пневмонии), и одна использовалась как палата для выздоравливающих.

Подвал оружейной был преобразован в просторную и комфортабельную столовую; кухня была выкрашена в белый цвет, обеспечена полная санитарная чистота, пол застелен клеенкой,

подключены газовые плиты и установлены холодильники. Диетическая кухня (отдельная от основной кухни) была оборудована в удобном месте на первом этаже оружейной.

Вечером 9 октября по приглашению медицинского инспектора округа следующие дамы и джентльмены собрались в аудитории Торговой палаты Уилкс-Барре “с целью принятия мер по борьбе с гриппом”: доктор Чарльз Х. Майнер, доктор С. П. Менгель, доктор Г. А. Кларк, доктор Э. Л. Мейерс, доктор Чарльз Лонг, генерал К. Б. Догерти, полковник С. Е. В. Эйер, Льюис П. Книффен, Э. Э. Мэтьюз, Энтони К. Кэмпбелл, М. Дж. Маклафлин, Джон Д. Фарнхэм, М. Х. Сигафус, майор Э. Н. Карпентер, Уильям Х. Конингхэм, Фредерик Э. Зерби, Джордж Дж. Хартман, Хейден Уильямс, миссис К. Х. Майнер, миссис Э. Бирни Карр и мисс Джозефин Трейси из Уилкс-Барре; доктор В. Б. Стрикер, доктор Дж. Хьюз, Майкл Доук, Т. А. Буткевич, К. Дж. Донахи, Джон Бэдмен и Ф. Х. Кольбрейкер из Нантикока; Р. Алван Бейзел из Хейзлтона; миссис В. А. Латроп из Дорранстона; Д-р Дж. А. Гильберт, мисс Эстер Дж. Тинсли, д-р С. Л. Андервуд и Уильям Дж. Пек из Питтстона; Р. А. Малхолл из Западного Питтстона; д-р С. Б. Армент из Блумсбурга; д-р Д. Х. Лейк, С. Х. Хикс и У. Б. Крейн из Кингстона.

Председательствовать был призван генерал Догерти, а Хейден Уильямс, секретарь Торговой палаты, выполнял обязанности секретаря собрания.

Окружной медицинский инспектор подробно рассказал о работе, уже проделанной в 5 округе по борьбе с пандемией, в частности, о больнице скорой медицинской помощи, которая была открыта в Уонами, в городке Ньюпорт, округ Люцерн, и о подготовке к открытию больницы скорой медицинской помощи Armoгу в Уилкс-Барре. Он заявил, что разделил 5-й округ на пять подокругов, при этом доктор С. Б. Армент отвечал за работу в округе Колумбия, доктор Дж. У. Леки отвечал за подокруг Хейзлтон, доктор В. Б. Стрикер отвечал за округ, простирающийся от Нантикока на юг до границы округа Колумбия, доктор С. Л. Андервуд отвечал за округ, простирающийся от боро Вайоминг до границы округа Лакаванна, в то время как он сам, в дополнение к общему надзору за делами в 5-м округе, взял на себя ответственность за работу на территории, простирающейся от Вайоминга до Нантикок. Он предложил создать комитеты по автомобилям, продовольствию, лекарствам и общим больничным принадлежностям.

Генерал Догерти рассказал о серьезных условиях, существующих в Майнерсвилле и Шамокине в 3-м округе, примыкающем к 5-му округу. Доктор Андервуд и мисс Тинсли рассказали об условиях в Эксетере, округ Люцерн, где в то время было зарегистрировано около 300 случаев. Они сообщили, что в 62 домах зарегистрировано 182 случая; что 98 пациентов выздоравливают; что 10 семей остро нуждаются в помощи и что женщинам особенно важно помогать по дому пострадавшим семьям.

Доктор Хьюз сказал, что в Глен-Лайоне и Ванаме в городке Ньюпорт было зарегистрировано 400 случаев; что санитарные условия были плохими; что не хватало медсестер и что здание средней школы в Ванаме только что переоборудовали в больницу скорой помощи.

Доктор Г. А. Кларк, глава департамента здравоохранения города Уилкс-Барре, заявил, что в городе зарегистрировано около 200 случаев заболевания и что муниципалитет возьмет на себя соответствующую долю расходов, понесенных в рамках усилий по борьбе с заболеванием.

Доктор Лейк заявил, что было зарегистрировано 36 случаев в Кингстоне и 40 в Эдвардсвилле, и что от этой болезни умерло двое или трое. В одном доме в Эдвардсвилле было зарегистрировано семь случаев. Он заявил, что закрытие школ в некоторой степени помогло

сдержать распространение болезни и что можно было бы добиться значительных успехов, если бы Тобиз-Крик, который никогда не убирался, был приведен в санитарное состояние.

Доктор Армент заявил, что условия в Катависсе, округ Колумбия, были плохими; что там нужна больница, но нанять медсестер невозможно. К настоящему времени в этом районе произошло шесть смертей, и болезнь, по-видимому, распространялась. Он предложил переоборудовать школы в Блумсбурге в больницы скорой помощи и сообщил, что салуны в Сентралии открыты настежь и работают в обычном режиме.

У. Х. Конингхэм, представляющий отделение Американского Красного Креста в долине Вайоминг, заявил, что у его организации нет средств, чтобы платить медсестрам, но что члены Отделения готовы сделать все, что в их силах, для борьбы с болезнью.

Доктор Менгель, главный хирург угольной компании Лихай-Вэлли, предоставил медсестер этой организации в распоряжение общины и предложил нанять школьных учителей для помощи в уходе за больными.

Миссис Э. Бирни Карр сообщила, что Столовая Отделения Красного Креста в долине Вайоминг окажет всю возможную помощь, в то время как мистер Маклафлин, один из уполномоченных округа Люцерн, заверил, что округ окажет любую возможную помощь для искоренения болезни.

Секретарь Торговой палаты Уилкс-Барре вызвался оказать помощь сотрудникам Палаты во всех деталях работы, связанной с кампанией. Доктор Чарльз Лонг предложил приложить усилия для получения финансовой и иной помощи от Совета директоров Центрального бедного района округа Люцерн.

Энтони К. Кэмпбелл, эсквайр, окружной топливный администратор, рассказал о серьезных условиях в горнодобывающей промышленности в 5 округе и заявил, что пандемия серьезно повлияла на добычу антрацитового угля. По предложению мистера Кэмпбелла было единогласно принято решение: создать такие больницы скорой помощи, которые окружной медицинский инспектор сочтет необходимыми, чтобы лица, ответственные за работу по борьбе с эпидемией гриппа и пневмонии, обратились к Совету директоров Центрального округа для бедных, должностным лицам округа и различным муниципальным служащим в 5 округе за финансовой помощью в покрытии таких расходов, которые могут быть обязательно понесены при выполнении их работы, и чтобы окружному медицинскому инспектору была оказана любая необходимая помощь.

Затем заседание было закрыто, и в течение дня или двух после этого окружной медицинский инспектор объявил о назначении различных комитетов “для сотрудничества с Государственным департаментом здравоохранения 5-го округа в связи с эпидемией гриппа”, а именно:

Генеральный комитет.—Установить общий надзор за больницами. Предусмотреть пути и средства, а также обеспечить ассигнования и финансовую помощь от нескольких муниципалитетов. Все собранные средства, за исключением государственных, должны быть переданы в руки казначея Генерального комитета. Все расходы должны быть утверждены Генеральным комитетом и его председателем.

Генерал-майор К. Б. Догерти (представляющий компанию Susquehanna Collieries Co.), *председатель*; Хейден Уильямс (представляющий Торговую палату), *секретарь*; М. Дж. Маклафлин (окружной комиссар), У.М. Х. Конингхэм (Красный Крест), Льюис П. Книффен (городской совет), Р. Нельсон Беннетт (городской совет), У. М. К. Шепард (Торговая палата), Дж. Л. Рейлли (Центральный бедный район), д-р С. П. Менгель (Lehigh Valley Coal Co.), д-р Г. А. Кларк (городской совет здравоохранения), д-р Э. Л. Мейерс (школьный совет), мисс Мэри Трескотт (школьный совет), Ф. Х. Кольбрейкер (Susquehanna Collieries Co.), д-р Дж. У. Гейст (Lehigh and Wilkes-Barré Coal Co.), Фредерик Э. Зерби (Kingston Coal Co.), Сэмюэл Т. Николсон (Vulcan Iron Works), М. Х. Сигафус (Hazard Manufacturing Co.), Фред. Х. Гейтс (городской клерк) и Фуллер Р. Хендершот (окружной инспектор).

Комитет неотложной медицинской помощи.— Этот комитет несет общую ответственность за создание больниц неотложной помощи и руководит их функционированием и уходом, включая организацию и поддержание средств к существованию для пациентов и оказание помощи.

Доктор С. П. Менгель из Уилкс-Барре, *председатель*; доктора Дж. Льюис Х. Тейлор, У. С. Стюарт и Л. А. Шеридан из Уилкс-Барре, доктор Коэн из Бервика, доктор Х. Б. Уилкоккс из Кингстона, доктор Х. Уитни из Плимута, доктор Х. Дж. Ленахан из Питтстона, доктор Джесси Хьюз из Нантикока, доктор Дж. Х. Брунер из Блумсбурга и доктор Уолтер Латроп из Хейзлтона.

Комитет помощи столовой.— Этот комитет будет отвечать за приготовление пищи, а также за ее приготовление для транспортировки внешним пациентам на дом — этот транспорт будет предоставлен Автотранспортным комитетом.

Женщины из Столовой Красного Креста войдут в состав этого Комитета помощи во главе с миссис Э. Бирни Карр в качестве председателя.

Комитет оружейного госпиталя.— Этот комитет, находящийся под руководством Комитета больницы скорой медицинской помощи, отвечает за уход и поддержание санитарных условий Оружейного склада и обеспечивает утилизацию мусора.

Полковник С. Э. В. Эйер, *председатель*; капитан. Роберт Р. Харви, лейтенант. Чарльз Э. Трейн, лейтенант. Роберт Д. Редер, Гарри В. Френч и Уэйн Кэнфилд.

Медицинский персонал больницы "Армори" будет состоять из: докторов У. Клайва Смита, Д. С. Кистлера, Парка Сиклера, Чарльза Лонга, Джона Т. Хауэлла, Аллана К. Брукса, Э. Дж. Фланагана, Дж. Б. Тобиаса, Мориса Б. Олборна, Герберта Б. Гибби и Уолтера Б. Фосса, и в их обязанности будет входить оказание помощи суперинтенданту больницы скорой медицинской помощи и принятие назначений на службу время от времени по мере необходимости — график этой службы будет согласован председателем Комитета больницы скорой медицинской помощи, с минимальными затратами времени Штатных врачей и только по мере необходимости.

Комитет по автомобильному транспорту.— Этот комитет отвечает за автомобильный транспорт для перевозки медсестер из больниц и пациентов в дома больных и обратно. При этом комитете должен быть организован подкомитет из мужчин для организации доставки продуктов питания по домам.

Миссис В. А. Латроп, *председатель*; миссис Лоуренс Б. Джонс, миссис Роберт А. Куин, мисс Кэролайн Марси, Стивен Петтебоун и Фрэнк Ф. Мэтисон.

Комитет помощи медсестрам.—Этот комитет будет отвечать за отбор и вербовку всех подготовленных медсестер, медсестер Красного Креста и медсестер-волонтеров для больниц скорой помощи, а также приходящих медсестер для домов престарелых.

Миссис Чарльз Х. Майнер, *председатель*; миссис Дж. Прайор Уильямсон, миссис Чарльз П. Эллиот, миссис Пол Бедфорд, миссис У. М. Х. Конингхэм, миссис Чарльз П. Хант, миссис Э. Байрон Строум, миссис Э. Б. Вагнер, мисс К. Л. Бест, мисс Этель Стурдевант, мисс Маргарет Беванс, мисс Джорджия Гроссман, мисс Клара Треглоун, мисс Рут Уильямс, мисс Корриган, мисс Рут Бенскотер и мисс Изабель Кэрнс.

Комитет по аптекам.—Этот комитет организует аптеки и поручает им обеспечивать и хранить на складе такие лекарства и медицинские товары, которые потребуются для больниц скорой помощи. Кроме того, обеспечить запас лекарств и расходных материалов для больниц скорой помощи.

Луи Франк, *председатель*; Эдвард Х. Уайт, лейтенант. Чарльз Э. Трейн и Генри У. Мерритт.

Комитет сотрудничества округа Люцерн.— Этот комитет, представляющий муниципальные органы власти и Управления здравоохранения в своих соответствующих округах, сотрудничать с Генеральным комитетом, организуя в своих городах подомовую перепись населения, и сообщать обо всех случаях гриппа и других заболеваний председателю Генерального комитета, а также оказывать всяческую помощь и сотрудничество для предотвращения распространения заболевания. Этот комитет будет подчиняться призыву Генерального комитета по созыву конференции, а также других комитетов. Руководители общин должны отчитываться перед председателями общин, последние - перед председателями округов, а они должны ежедневно отчитываться перед Генеральным председателем Комитета сотрудничества. Последний должен ежедневно отчитываться перед доктором Майнером, представляющим Департамент здравоохранения штата.

Перси А. Браун, Уилкс-Барре, *генеральный председатель*; Хейден Уильямс, Уилкс-Барре, *Генеральный секретарь*; доктор Джозеф Догерти и Фрэнк МаКкуон, Эшли; Уильям Дж. Роуэтт и Клиффорд Эдвардс, Кортдейл; Луи Джейкобс и Уильям Манди, Эксетер; Уильям Эванс и Уильям А. Уоллес, Форт Сорока; д-р Д. Х. Лейк и Раш Трескотт, Кингстон; Джон Доран и Эдвард Лоулер, Ларксвилл; Джордж Кнарр и Р. Дж. Блэр, Люцерн; д-р Ф. Э. Дэвис и Уильям Олдфилд, Нантикок; О. О. Эйзенхауэр и Гарри Браун, Дорранстон; Джеймс Доран, Парсонс; д-р Х. Темплтон и Джордж Э. Гвиллиам, Плимут, и д-р Милтон Бартон, Равнины.

Генеральный штаб —Торговая палата Грейтер-Уилкс-Барре, здание банка майнеров, Уилкс-Барре.

Председатели округов округа Люцерн. —*Округ № 1*, Генри У. Рагглз, Дорранстон; *Округ № 2*, Х. Л. Фримен, Плимут; *Округ № 3*, Г. Д. Стро, Уэст-Питтстон; *Округ № 4*, Джозеф М. Старк, Хадсон; *Округ № 5*, преподобный Ф. Касачзун, Шугар Нотч; *Округ № 6*, Э. Б. Уэсли, Нантикок; *Округ № 7*, Гарри А. Шмолл, Хейзлтон.

Округ № 1, состоящий из районов и деревень Кортдейл, Даллас, Дорранстон, Эксетер, Форти Форт, Кингстон, Люзерн, Прингл, Шавертаун, Своервилл, Трак-Вилль, Уэст-Питтстон, Вайоминг и Западный Вайоминг, а также поселков Кингстон, Франклин, Эксетер и Даллас.

Округ № 2, состоящий из районов Эдвардсвилл, Ларксвилл, Плимут и Шикшинни, а также поселков Фэрмаунт, Ханлок, Хантингтон, Джексон, Лейк, Леман, Плимут, Росс, Салем и Юнион.

Округ № 3, состоящий из города Питтстон и округов Авока, Дюпон, Дурья и Хьюстаун.

Округ № 4, состоящий из районов Лафлин, Майнерз-Миллс, Парсонс и Йейтсвилл, а также поселков Дженкинс и Плейнс.

Округ № 5, состоящий из районов Эшли, Лорел Ран, Нуангола, Шугар Нотч и Уорриор Ран, а также поселков Уилкс-Барре, Фэрвью, Беар-Крик, Бак, Райт, Слокум и Денисон.

Округ № 6, состоящий из района Нантикок, деревни Маканакуа, района и тауншипа Нескопек и поселков Конингхэм, Дорранс, Холленбэк, Ньюпорт и Слокум.

Округ № 7, состоящий из города Хейзлтон и всей прилегающей к нему территории.

Были обнародованы следующие правила, регулирующие “функционирование общественных организаций и обязанности каждой организационной единицы”:

“1. Председатель сообщества.— Действует как председатель Исполнительного комитета и несет ответственность за работу каждого подразделения. Ежедневно получайте отчеты от всех подчиненных и ежедневно отчитывайтесь перед председателем района, в котором находится община.

“2. Исполнительный комитет.— Встречаться и работать только под руководством Председателя Сообщества. Этот комитет должен помогать Председателю Сообщества в выполнении всех правил.

“3. Секретарь.— Чтобы кто-то постоянно дежурил на станции скорой помощи. Ведите учет всех случаев и любой другой необходимой информации. Готовьте ежедневный отчет для председателя сообщества, также принимайте все вызовы медсестер, обслуживание в столовой, медицинскую помощь, когда врачи перегружены работой, и всегда будьте в состоянии предоставить точную информацию. Предпочтительно, чтобы в помощь Секретарю был привлечен школьный учитель.

“4. Станция неотложной помощи.— Должна быть расположена в центре и в удобном месте. Должна быть оборудована телефоном для использования секретарем и другими должностными лицами. Будет открыт в рабочее время.

“5. Капитаны сообществ.— Под руководством Председателя сообщества и Исполнительного комитета для каждого сообщества назначается Капитан. В случае необычно длинной улицы количество Капитанов на указанной улице может быть увеличено. Капитаны будут совершать ежедневный обход своих улиц и ежедневно сообщать Председателю Сообщества через секретаря Станции неотложной помощи о количестве новых случаев, смертей и выписанных пациентов. Капитаны также обратят внимание на санитарные условия и обстановку в целом и

помогут устранить любые условия, которые могут вызвать распространение болезни. Капитаны также сообщают о любых случаях, требующих медицинской помощи или медсестры.

“6. Сестринское бюро.— Находиться на станции скорой помощи и находиться под руководством работников Красного Креста. Здесь следует вести учет каждой женщины, которая добровольно работает медсестрой или помощницей медсестры. Из этого Бюро также должны быть доставлены халаты и маски для защиты медсестер, когда они заходят в дома больных.

“7. Обслуживание в столовой.—Раздавать еду больным в домах, где она необходима. Следует проявлять осторожность, чтобы не злоупотреблять этой услугой. Столовую предпочтительно следует организовать на церковной кухне, и здесь следует готовить суп или бульон для раздачи в банках или ведрах к дверям домов, из которых поступали звонки.

“8. Автосервис.— Ежедневно выделяйте одну машину или грузовик для обслуживания в столовой, а также другие машины для доставки медсестер и врачей по домам пациентов, когда это необходимо.

“9. Рекламное бюро.— Взять на себя ответственность за распространение листовок на разных языках, распространение общей информации и содействие посредством рекламы в обеспечении соблюдения всех санитарных норм.

“ПРОЧИЕ ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

“Убедите каждого члена общественной организации в серьезности ситуации и возложите на каждого ответственность за то, чтобы люди выполняли все инструкции.

Помните, что легче предотвратить эпидемию, чем остановить ее, когда условия становятся опасными.

“Не пугайте людей этой ситуацией, но постоянно убеждайте их быть осторожными и не подвергать себя риску заражения или распространения болезни.

“Не допускайте публичных собраний или больших групп на углах улиц, в магазинах и т.д.”

“Не разрешайте публичных похорон и приглашайте сотрудников полиции или здравоохранения присутствовать на всех похоронах для обеспечения соблюдения закона в этом отношении.

“Пусть девизом всех людей станет "Безопасность превыше всего".

“Настоятельно просим закрыть все школы и церкви”.

Во исполнение резолюции, принятой на встрече, состоявшейся в Торговой палате 9 октября, как упоминалось выше, доктор Майнер дал указания по созданию больниц скорой помощи в следующих названных местах - в дополнение к тем, которые уже были организованы в Ванами и Арсенале в Уилкс—Барре: Катависса, Эксетер, Хейзлтон, Дюпон, Нантикок и Плейнс.^[2]

2. В это время обычными или постоянно действующими больницами, расположенными в 5 округе, были следующие: гомеопатические больницы Уилкс-Барре, Мерси, Вайоминг-Вэлли и Риверсайд в Уилкс-Барре; больница Несбитт Вестсайд, Дорранстон; больница Питтстон, Питтстон; Больница Бервик, Бервик, округ Колумбия; Государственная больница Миддл-Коул

Филд в Пенсильвании, Хейзлтон; Государственная больница Нантикок; Больница Блумсбург, Блумсбург, округ Колумбия.

10 октября в здании Центральной средней школы в Ванаме была открыта первая больница скорой медицинской помощи с главным врачом доктором Уильямом Х. Корриганом и мисс Эмили Г. Джонс, дипломированной медсестрой, в качестве главной медсестры. В тот же день была открыта больница скорой медицинской помощи в Катависсе, возглавляемая доктором С. Б. Армент и мисс Ханной К. Брейш, дипломированной медсестрой, в качестве старшей медсестры. 11 октября в здании средней школы в Эксетере была открыта третья больница скорой медицинской помощи с главным врачом доктором Джеймсом Диксоном и мисс Джесси Каннингом и миссис Эрнест В. Хогг, дипломированными медсестрами, в качестве главных медсестер.

Доктор Элмер Л. Хинман, отправленный в Уилкс-Барре доктором Ройалом С. Коуплендом, комиссаром Департамента здравоохранения города Нью-Йорка, 12 октября явился к медицинскому инспектору округа для исполнения служебных обязанностей и был направлен в больницу скорой помощи Ванаме для оказания помощи доктору Корригану.

На тот момент было подсчитано, что в Уилкс-Барре зарегистрировано по меньшей мере 1000 случаев гриппа и пневмонии, как зарегистрированных, так и незарегистрированных, причем новые случаи регистрируются со скоростью почти 100 в день. Городская больница Уилкс-Барре отказалась принимать новых пациентов из-за нехватки помещения и медсестер. Медсестры и врачи повсюду были перегружены работой, а ситуация в Глен-Лайоне (в городке Ньюпорт), Хейзлтоне и его окрестностях была ужасающей.

Во второй половине дня 12 октября в помещениях Торговой палаты состоялась встреча председателей комитетов и председателя Отдела с окружным медицинским инспектором, на которой было решено выделить грузовики для ежедневной доставки продуктов питания вдома больных, где такая услуга была необходима. После чего Перси А. Браун и Фрэнк Ф. Мэтисон предложили для этой цели грузовики. Было предложено назначить миссис П. Дж. Хиггинс из Уилкс-Барре ответственной за приготовление пищи в столовой Оружейной палаты, однако необходимые приготовления для этой службы следует оставить в руках Комитета по столовой.

Доктор Менгель предложил отправить телеграмму соответствующим властям в Вашингтоне, настоятельно призывая их оставить здесь, на время распространения эпидемии, всех медсестер Красного Креста, находящихся сейчас поблизости. Генерал Догерти сообщил, что он связался с почтенным А. Митчеллом Палмером и другими правительственными чиновниками в Вашингтоне относительно направления сюда армейских хирургов из Кэмп-Крейн, Аллентаун, Пенсильвания, и его заверили, что будут направлены десять офицеров Медицинского департамента.

Доктор С. М. Вулф из Уилкс-Барре, недавно вернувшийся из Массачусетса, где он помогал в борьбе с эпидемией, рассказал о различных организованных методах и планах борьбы с болезнью в этом штате.

Г-н Уильям Дж. Рафф, кассир Национального банка округа Люцерн, Уилкс-Барре, был затем избран казначеем Генерального комитета.

По окончании этой встречи генерал Догерти телеграфировал генерал - майору . Руперт Блу, главный хирург США, доктор Х. А. Гарфилд, администратор по топливу в США, и мисс Кэрри Нойес, директор отделения сестринского дела Американского Красного Креста в Вашингтоне, округ Колумбия, следующим образом:

“Следующие медсестры Красного Креста были вызваны на службу во вторник, 15 октября: мисс Эдит Эванс, мисс Элси Банкер и миссис Лена Крум из Уилкс-Барре; мисс Хейзел Смит из Танкхэннока, Пенсильвания, и мисс Бесси Эванс из Кингстона, Пенсильвания. Ситуация с гриппом в долине Вайоминг носит настолько серьезный характер, и наблюдается такая нехватка медсестер, что, как председатель Генерального комитета долины Вайоминг (чьи усилия направлены на искоренение этой эпидемии, чтобы сохранить жизни наших граждан и, таким образом, поддержать производство антрацитового угля, который сейчас серьезно пострадал от преобладающей болезни), я обращаюсь к вам с просьбой дать указание этим медсестрам остаться здесь и приступить к своим обязанностям в создаваемых в настоящее время больницах скорой помощи. Я надеюсь, что вы в полной мере оцените этот призыв. Нам катастрофически не хватает не только врачей, но и медсестер. Нам может понадобиться очень много врачей и сиделок ”.

13 октября в Уилкс-Барре прибыли названные ниже офицеры-медики из Кэмп-Крейн, которые, как отмечалось, были назначены на службу доктором Майнером: капитан Э. Л. Хендрикс, Корпус морской пехоты США, и лейтенант К. Ф. Бахлер, в Глен-Лайон; лейтенант Дж. Джозеф Голдстоун, Корпус морской пехоты США, в Блумсбург; лейтенант Г. Т. Мик в Эксетер и лейтенант Дж. А. М. Аспи в Хейзлтон.

На заседании Генерального комитета, состоявшемся в аудитории Торговой палаты во вторник, 15 октября, генерал Догерти представил отчет об условиях в Шамокине и Майнерсвилле (в 3-м округе), где было зарегистрировано 4000 случаев заболевания “гриппом”. Полковник . Эйер доложил о работах, проводимых в Оружейной палате, чтобы приспособить ее для больничных нужд, и доктор Майнер заявил, что больница скорой медицинской помощи Оружейной палаты будет готова к приему пациентов в полдень следующего дня.

Преподобный Джон Дж. Маккейб из церкви Святого Джозефа в Джорджтауне рассказал об условиях в городке Уилкс-Барре, где, по его словам, было зарегистрировано 80 случаев заболевания. Доктор Хьюз заявил, что в городке Ньюпорт и его окрестностях было зарегистрировано около 585 случаев, а Ричард Шеридан сообщил, что в Нантикоке, возможно, было более 200 случаев.

По ходатайству преподобного мистера Маккейба Председатель назначил доктора К. Х. Майнера, преподобного Дж. Ф. Джедлику и доктора Э. Л. Мейерса в комитет для проведения совещания с Контролером и комиссарами округа Люцерн, а также директорами Центрального района для бедных, с целью получения финансовой помощи в борьбе с эпидемией. Присутствовавший контролер Хендершот заявил, что он сделает все, что в его силах, для сотрудничества с Генеральным комитетом в его работе. Присутствовавший Джеймс Л. Рейли, секретарь Совета по делам бедных Центрального округа, заявил, что он уверен, что Совет по делам бедных будет сотрудничать с Комитетом.

Фредерик Э. Зерби, суперинтендант Kingston Coal Company, предложил использовать машины скорой помощи этой компании для перевозки пациентов с западного берега реки.

Генерал Догерти заявил, что государство оплатит врачей, медсестер, палатки, койки, одеяла, простыни и т.д., задействованных в борьбе с эпидемией, но что все остальные услуги должны будут оплачиваться за счет средств, полученных из других источников.

16 октября в здании средней школы Святого Гавриила в Хейзлтоне открылась больница скорой медицинской помощи Хейзлтона, возглавляемая младшим врачом Дж.а. Аспи и мисс Рут Б. Рей, дипломированной медсестрой Департамента здравоохранения, в качестве главной медсестры. (Позже мисс Рей заболела “гриппом”, и ее сменила на посту главной медсестры мать-настоятельница монастыря Святого Гавриила, которая была профессиональной медсестрой. 25 октября лейтенант Аспи вернулся в Кэмп-Крейн, и его сменил доктор Дж. У. Леки на посту главного врача в Хейзлтоне.)

12 октября больница скорой медицинской помощи Armory в Уилкс-Барре была готова к приему пациентов с четырьмя палатами. Однако из-за нехватки медсестер открытие больницы было отложено до среды, 16 октября, когда в час дня двери были открыты для приема пациентов с капитаном Э. Л. Хендриксом из U.S.M.C. в качестве главного врача и миссис Дж. Прайор Уильямсон из Уилкс-Барре, дипломированной медсестрой, в качестве старшей медсестры. Во второй половине дня были приняты шесть пациентов женского пола и пять пациентов мужского пола из Уилкс-Барре, Нантикока, Парсонса и Майнерс-Миллс, а на следующий день одиннадцать мужчин и семь женщин были приняты из Уилкс-Барре, Эдвардсвилла, Плимута, Майнерс-Миллс, Малтби, Нантикока и Форти-Форта.

Шестая больница скорой медицинской помощи в 5 округе была открыта 17 октября в здании школы Пуласки в Дюпоне, округ Люцерн, с доктором У. С. Хелманом из Авока в качестве приглашенного врача и мисс Герман, дипломированной медсестрой, в качестве старшей медсестры. (9 ноября доктора Хелмана сменил доктор Джеймс С. Диксон, а мисс Герман 19 ноября сменила мисс Бесси Фадден.)

Седьмая больница скорой медицинской помощи была открыта 17 октября в здании школы Вашингтона в Нантикоке, округ Люцерн, во главе с доктором Элмером Л. Хинманом и мисс Олвен Уильямс, дипломированной медсестрой, в качестве старшей медсестры. (Доктор Хинман вернулся в Нью-Йорк 26 октября, и его сменил лейтенант К. Э. Йейтс.)

17 октября два студента-медика, господина Дж. А. Пост и У. Р. Стюарт из Университета Буффало, обратились к окружному медицинскому инспектору в Уилкс-Барре с просьбой помочь в работе 5-го округа. Мистеру Стюарту было поручено ассистировать доктору Корригану в больнице Ванам, а мистеру Посту - в больнице скорой помощи Эксетера, а затем и Плейнс.

В тот же день армейские хирурги, названные следующим образом, прибыли в Уилкс-Барре и были распределены в округ Хейзлтон: капитаны Дэвенпорт и Данфорт для работы в Джеддо; капитан Браун в Крэнберри; капитан Рос в Латтимере и майор Уайер в Хейзлтоне. Однако 19 октября всем этим Хирургам было приказано вернуться в Кэмп-Крейн, Аллентаун.

18 октября состоялось многочленное заседание Генерального комитета под председательством генерала Догерти, председателя. В последнем были изложены цели, стоящие перед созданными больницами неотложной помощи, и указано, что в больницы следует направлять только пациентов, которые не могут получить должного внимания у себя дома. Он также указал на тот факт, что в этом округе очень остро не хватает врачей и медсестер, и призвал мисс Нелли Г. Лофтус, государственную медсестру, отвечающую за медсестер в этом районе, выступить с

заявлением относительно условий здесь. Она так и сделала, сообщив, что в 5-м округе насчитывается тридцать дипломированных медсестер, пять или шесть из которых не были на действительной службе по болезни. В округе также было одиннадцать практических медсестер, но по крайней мере еще пятьдесят дипломированных медсестер могли и должны быть немедленно приняты на работу.

Затем г-н У. К. Шепард внес следующее предложение, которое было принято:

“Смысл этой встречи в том, что все патриотически настроенные граждане будут, при любой возможности, освобождать медсестер от их частной работы на общее благо общества. Это их патриотический долг - сделать это в нынешней серьезной чрезвычайной ситуации”.

Г-н Перси А. Браун, председатель Комитета по сотрудничеству, заявил, что территория округа Люцерн была разделена на сорок подрайонов, и что он договорился о создании организации в каждом подрайоне. Тридцать две из сорока организаций уже отчитались перед ним. Он предложил напечатать на нескольких иностранных языках и широко распространить листовки, содержащие краткие и простые правила предотвращения гриппа и ухода за больными.^[3]

3. Во исполнение этого предложения впоследствии была подготовлена и напечатана шестистраничная брошюра на английском, итальянском и трех других языках, которая получила широкое распространение по всему району.

Г-н Браун также предложил создать фонд, из которого можно было бы брать деньги для оплаты кому-либо в каждом подрайоне услуг по наблюдению за санитарными условиями в этом конкретном населенном пункте и представлению отчетов о них.

Энтони К. Кэмпбелл, эсквайр, топливный администратор в этой части штата, заявил, что он получил отчеты от различных крупных угледобывающих компаний, которые позволили ему подготовить заявление, показывающее, что из-за гриппа промышленность потеряла от 28 000 до 30 000 тонн угля.

По предложению г-на У. К. Шепарда было принято решение просить все общины в этом округе организовать комитеты по плану, одобренному или рекомендованному Государственным советом здравоохранения. В соответствии с этим предложением председатель Догерти назначил У.М. К. Шепарда, доктора Чарльза Х. Майнера, доктора С. П. Менгеля, доктора Э. Л. Мейерса, А. К. Кэмпбелла и Перси А. Брауна комитетом (“Комитет путей и средств”) для подготовки проекта плана, который будет использоваться для руководства несколькими сообществами в этом вопросе.

Во исполнение предложения доктора Уолтера Дэвиса Председатель назначил доктора Дэвиса, доктора Д. Х. Лейка, доктора Дж. У. Гейста и мисс Нелли Г. Лофтус комитетом для составления отчетов о систематическом лечении пациентов с “гриппом”.

По предложению У. Х. Конингхэма было проголосовано: “(1) приложить усилия, чтобы сохранить здесь пять медсестер, которые сейчас находятся в этом сообществе, но которым было приказано вернуться в Вашингтон 26 октября; (2) чтобы председатель Генерального комитета связался по телеграфу с соответствующими должностными лицами в Вашингтоне, выразив наше желание сохранить здесь, пока ситуация не улучшится, армейских врачей, которые

сейчас находятся на местах, или чтобы на их место были отправлены другие врачи, и чтобы было отправлено столько, сколько можно предоставить”.

20 октября на встрече Генерального и районных председателей совместно с членами Комитета путей и средств последний представил план организации отдаленных общин. Этот план был немедленно принят, и было приказано напечатать его и распространить среди должностных лиц различных общин.^[4] Специалист по охране топлива Кэмпбелл сообщил, что он телеграфировал федеральному администратору по топливу Гарфилду, призывая его использовать свое влияние, чтобы армейские врачи, находившиеся тогда здесь, оставались здесь.

4. Впоследствии это было сделано в следующей форме:

ПЛАН ОРГАНИЗАЦИИ СООБЩЕСТВА НА СЛУЧАЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ЭПИДЕМИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ.

1. Председатель сообщества (президент Совета по здравоохранению).

2. Исполнительный комитет, состоящий из:

А. Управление здравоохранения.

Б. Берджесс и член городского совета.

С. Начальник шахты и представитель профсоюза.

Д. Директор школы.

Е. Работник Красного Креста.

Ф. Член Совета национальной обороны.

Г. Священнослужитель.

Х. Выдающийся гражданин.

І. Участковый врач — преимущественно в качестве консультанта.

3. Секретарь.

4. Станция скорой помощи.

5. Капитаны сообщества.

6. Сестринское бюро.

7. Обслуживание в столовой.

8. Автосервис.

9. Рекламное бюро.

10. Разное.

В это время условия с гриппом и пневмонией были “ужасающими” в некоторых населенных пунктах округа Люцерн. В Глен-Лайоне, а также в Джорджтауне в городке Уилкс-Барре ситуация была очень серьезной. В среднем в Уилкс-Барре регистрировалось около 75 новых случаев в день, в то время как все больницы скорой медицинской помощи в округе были без достаточной помощи.

22 октября было зарегистрировано 120 новых случаев заболевания в Уилкс-Барре, в то время как условия в Глен-Лайоне, Нантикоке, Ванаме и некоторых других местах 5-го округа были “отчаянными”. В этот день доктор Майнер и председатель Генерального комитета получили следующее сообщение, копии которого были немедленно разосланы ими различным организациям по чрезвычайным ситуациям в 5-м округе.

“20 октября 1918 года.

“От: Комиссара здравоохранения Пенсильвании.

“Кому: Всем, кого волнует проблема ухода за больными во время нынешней эпидемии гриппа.

“Тема: План организации и инструкции. (Общий приказ № 2.)

“Поскольку еще не до конца осознано, что нынешняя эпидемия, поразившая нас во время войны, вызвала наибольшую потребность и в то же время сопровождается наибольшим дефицитом квалифицированных медсестер, который когда-либо имел место, необходимо разработать план, который может быть адаптирован к любой ситуации по мере вовлечения в нее одного сообщества за другим:

“1. Дипломированные медсестры должны использоваться таким образом, чтобы их услуги были полезны как можно большему числу людей. Это можно сделать, обратившись сначала ко всем частично обученным санитарам, работникам Красного Креста, а затем к помощникам-мирянам или любым разумным людям, которые способны помочь и которые будут точно следовать инструкциям. Эти последние должны быть тщательно проинструктированы об основах лечения пациентов, самозащиты и предотвращения распространения инфекции, и им должно быть предписано каждый день вести простой учет своей работы, в то время как дипломированные медсестры должны быстро перемещаться, чтобы охватить как можно большую территорию, если пациенты находятся в частных домах или в небольших группах, контролируя работу подчиненных, инструктируя этих подчиненных и следя за их работой. Если выпускник направлен в больницу, следует использовать тот же план, *то есть* медсестры или помощники-непрофессионалы должны работать с небольшими группами пациентов под руководством выпускника. Таким образом, активный выпускник и подчиненные, которые выполняют приказы с военной точностью, добиваются реальных результатов, которых нельзя добиться попытками обеспечить квалифицированными медсестрами отдельные семьи или больницы в большом количестве.

“2. Крайне важно сохранить жизни и здоровье врачей, медсестер и непрофессионалов для оказания помощи огромному числу пострадавших. Соответственно, в каждой больнице (скорой помощи, палаточном госпитале или ином) или в каждом сообществе, организованном для борьбы с эпидемией, должна быть разработана система распределения времени и труда всех работников как можно более равномерно, в соответствии с характером их работы. Необходимо постоянно соблюдать все меры предосторожности против инфекции, *например*, ношение

халатов, закрывающих все тело; масок, изготовленных путем наложения восьми слоев хирургической марли или двух слоев промасленной ткани на выпуклую поверхность проволочного чайного ситечка диаметром около четырех дюймов, которое придается форме лица от кончика носа до кончика подбородка и прикрепляется к голове лентами (марлю меняют каждый час и полчаса кипятят, сушат на солнце и используют снова); с использованием антисептиков, включая тщательное очищение рук после обращения с пациентом, перед приемом пищи и т.д., а также соблюдать осторожность при уничтожении путем сжигания или стерилизации инфицированного материала.

“3. Строгая дисциплина (полувоенная) необходима для экономии времени и обеспечения точности получения и выполнения приказов. Все личные различия, симпатии и антипатии должны быть абсолютно подчинены общей потребности. Те, кто отвечает за других, должны проявлять рассудительность при отдаче приказов другим подчиненным, стараясь избегать всего, что может оказаться ненужным или повториться. Подчиненные будут выполнять инструкции своих начальников без колебаний или споров. Постоянная вежливость со стороны каждого заинтересованного лица приведет к скорейшему достижению цели, на достижение которой направлены все наши усилия, — сдерживанию, по возможности, *этого великого общественного бедствия* и минимизации его разрушительных последствий и числа погибших.

“4. Просьбы о помощи из пострадавших населенных пунктов следует направлять ближайшему представителю Департамента здравоохранения, который направит врача, ответственному за район неотложной помощи. Сюда входят вызовы врачей, медсестер, вспомогательные средства, материалы и любая другая форма помощи. Департамент приложит максимум усилий для удовлетворения всех таких потребностей как можно быстрее. Однако там, где они есть под рукой, их следует получать на месте.

“5. Лучшим госпиталем неотложной помощи является палаточный госпиталь, где пациент может в течение двадцати четырех часов получать доступ к свежему воздуху и солнечному свету, будучи вывезенным на улицу компании в течение дня. Превосходны деревянные лачуги или навесы (наподобие тех, что используются при лечении туберкулеза), стены которых можно поднимать с помощью петель и блоков, чтобы пропускать воздух и солнечный свет. Здания без балконов или веранд не следует использовать, если в них нет достаточного пространства для помещения или окон. Школы под открытым небом почти идеальны; рядом с ними расположены современные средние школы с большой территорией вокруг них. Посетители должны быть исключены, за исключением родственников умирающих пациентов, которые должны быть в халатах и масках во время посещения.

“6. Поощряйте местных жителей, которые хотят что-то сделать для пострадавших, но не могут ухаживать за ними, изготавливать маски, халаты и другие принадлежности, а также бульоны или другие виды питательной пищи. Передвижные кухни или еда, доставляемая из общественной кухни на автомобилях, оказывают большую помощь пострадавшим семьям. Следует сформировать Окружной комитет с целью расследования и оперативного облегчения страданий, финансовых или иных. Этот комитет мог бы позволить наемным работникам оставаться на своих рабочих местах.

“7. Все существующие учреждения (местные органы власти, организации, общества, приказы и т.д.) Должны быть скоординированы таким образом, чтобы не было неопределенности или

путаницы относительно того, что необходимо и как удовлетворить потребность, а также не было пустой траты персонала или повторения инструкций или выполнения ненужных поручений.

“8. В каждом округе, который может включать в себя несколько округов, есть врач, полностью отвечающий за этот округ, с постоянным штабом. В округе также есть старшая медсестра, штаб-квартира которой должна быть такой же, как у начальника округа, если только в экстренных случаях не потребуется иное устройство. Все остальные сотрудники Департамента подчиняются этим двум представителям Медицинской службы и Сестринского ухода соответственно. Отчеты по проводам или по телефону, необходимо ежедневно по 1 ч. с контролируемыми медсестра, район Шеф, и от каждого графства инспектор по эпидемии штаб, Гаррисберг. Эти офицеры должны позаботиться о том, чтобы все их подчиненные в округе явились к ним в удобное для них время до этого времени.

“9. Следует иметь в виду, что начальник округа и старшая медсестра каждого округа несут ответственность за весь свой округ и не могут слишком долго находиться в каком-либо одном населенном пункте. Их передвижения будут зависеть от обстоятельств, которые могут возникнуть, и распоряжений из этого офиса.

“Б. Франклин Ройер.

“Исполняющий обязанности комиссара здравоохранения”.

23 октября в здании школы на Маффет-стрит в Плейнс, округ Люцерн, открылась восьмая больница скорой медицинской помощи в 5 округе, старшей медсестрой которой стала мисс Мэй Конлон, дипломированная медсестра.

25 октября офицеры-медики армии Соединенных Штатов, находившиеся на дежурстве в 5 округе, согласно приказу, вернулись в Кэмп-Крейн: лейтенант К. Ф. Бахлер, лейтенант. Джозеф Голдстоун, лейтенант Г. Т. Мик и лейтенант Дж. А. М. Аспи. Капитан Э. Л. Хендрикс, заболев в отеле "Стерлинг", оставался здесь еще несколько дней. В вышеупомянутый день генерал Догерти, председатель Генерального комитета, телеграфировал генералу. Пейтон К. Марч, глава администрации США, следующим образом:

“Систематически организуя работу и прилагая усилия, мы пытаемся бороться с испанским гриппом в округе Люцерн, население которого составляет 350 000 человек. У нас в округе было 300 зарегистрированных врачей, из которых 115 поступили на военную службу. У нас в округе более 12 000 случаев [гриппа], и мы открыли, в дополнение к обычным больницам, семь больниц скорой помощи. Но трое медицинских работников из тех, кто был направлен сюда из Кэмп-Крейн, сейчас остаются. Шесть тысяч работников шахты больны этим заболеванием, что приводит к сокращению суточной добычи антрацитового угля на 15 000 тонн, или из расчета 300 000 тонн в месяц. Нам сообщили, что у вас в лагере Гринлиф проходят подготовку 4000 медицинских работников. Нам необходимо немедленно направить сюда двадцать пять врачей. Пожалуйста, предоставьте нам это количество врачей, поскольку распространение болезни увеличивается, и нам необходима медицинская помощь. Наши врачи истощены”.

На заседании Генерального комитета, состоявшемся 26 октября, председатель Догерти сообщил, что уполномоченные округа Люцерн выделили 25 000 долларов. будет использовано для покрытия расходов, понесенных в связи с борьбой с эпидемией в округе Люцерн.^[5] По общему мнению присутствующих членов комитета, эти деньги не должны распределяться

между различными сообществами, имеющими на них право, до окончания эпидемии. Однако было отмечено, что несколько общин уже подали заявки на получение необходимых средств. В конце концов было решено, что комитет в составе Председателя и трех других членов Генерального комитета должен подготовить план надлежащего расходования ассигнований округа и доложить о нем на последующем заседании.

5. Примерно в это же время городской совет Уилкс-Барре выделил специальные ассигнования в размере 5000 долларов, которые будут использованы для борьбы с “гриппом” в городе. Эта сумма была дополнением к обычным ежегодным ассигнованиям городского бюро здравоохранения.

Полковник Эйер доложил об условиях в больнице скорой медицинской помощи Armory и заявил, что многие из пациентов, которые там умерли, были практически при смерти, когда поступали в больницу. В 9:20 вечера Комитет прервал заседание и проследовал на железнодорожную станцию Лихай-Вэлли, где по прибытии из Кэмп-Крейн, Аллентаун, Пенсильвания, для проведения эпидемических работ в округе Люцерн были встречены нижеперечисленные офицеры-медики Армии США, которые были назначены на службу, как указано в настоящем документе.

Капитан Х. У. Дессосюр (командует) и солдаты. Э. Дж. Берк, Э. З. Бруннер, Л. Х. Хиллс и Дж. Б. Макгиннесс, чтобы явиться к доктору Дж.У. Леки в больницу неотложной помощи Хейзлтона; капитаны Э. Б. Ченовит и Эван С. Эванс, U.S.M.C., в оружейный госпиталь Уилкс-Барре; лгуны. Роберт Фанстон и А. К. Холл явятся к доктору Стрикеру в Нантикоук; лейтенант. Фрэнк Ф. Дэвис явится к доктору Стрикеру для прохождения службы в Глен Лайон; лейтенант. Лерой Фредерикс поступит на службу к доктору Стрикеру в больницу скорой помощи Ванамы; лейтенант Х. Р. Липскомб будет главным врачом больницы скорой помощи Плейнс.

На эту дату, согласно отчету, представленному окружным медицинским инспектором в департамент здравоохранения штата, количество пациентов с гриппом и пневмонией, проходящих лечение в различных больницах 5-го округа, было следующим: Неотложная помощь в Хейзлтоне, 22; Экстренная помощь в Эксетере, 70; Экстренная помощь в Дюпоне, 9; Экстренная помощь в Ванамы, 55; Экстренная помощь в арсенале Уилкс-Барре, 46; Экстренная помощь в Катависсе, 8; Экстренная помощь в Плейнс, 19; Экстренная помощь в Нантикоке, ?; Hazleton State, 75; Nesbitt West Side, 14; Гомеопатия Вайоминг-Вэлли, 15; Nanticoke Штат, 13; Мерси, 30; Уилкс-Барре Сити, 64; Блумсбург, 19; Бервик, 26. (Больница Риверсайд, Уилкс-Барре, не принимала пациентов с “гриппом”.)

28 октября были зарегистрированы следующие новые случаи в округе Люцерн: Эдвардсвилл, 40; Уилкс-Барре Сити, 98; Уилкс-Барре Тауншип, 16; Ларксвилл, 19; Плимут Боро, 50; Плимут Тауншип, 12; Лафлин, 10; Майнерс Миллс, 29; Парсонс, 18; Плейнс Тауншип, 109; Эшли, 13; Ганновер Тауншип, 35; Лорел Ран, 2; Шугар Нотч, 2; Уорриор Ран, 19; Кортдейл, 6; Даллас, 2; Дорранстон, 16; Форт Форти, 18; Люцерн, 31; Своервилл, 16; Вайоминг, 14; Западный Вайоминг, 8; Авока, 5; Дурья, 4; Дюпон, 1; Эксетерский район, 1; Хьюстаун, 11; Питтстон, 20; Уэст—Питтстон, 4; Питтстон Тауншип, 4; Дорранс, 3; Кингстон, 32; Хейзлтон, 27; Уэстон, 48; Кониингхэм Боро, 3; Фриленд, 18; Латтимер, 11; Сент-Джонс, 1; Сэнди Ран, 11; Аппер Лихай, 6; Уэст-Хейзлтон, 72; Сейбертсвилл, 2; Нойрембург, 22; Нантикок, 64; Нескопек, 3 - всего в округе Люцерн зарегистрировано 956 новых случаев.

28 октября в помещениях Торговой палаты Уилкс-Барре состоялось совместное заседание Генерального комитета и Комитета сотрудничества.

Председатель Браун заявил, что самая большая проблема, с которой пришлось столкнуться Комитету по сотрудничеству, заключалась в уважении к медсестрам. Далее он заявил, что необходимо немедленно что-то предпринять для создания организаций в этих сообществах. Он выступил за повышение оплаты труда медсестер и сказал, что, по его мнению, можно было бы обеспечить достаточное количество медсестер, что позволило бы добиться большего прогресса в борьбе с этим злом.

После некоторого обсуждения было принято решение о том, что в округе Люцерн зарплата дипломированных медсестер должна быть установлена на уровне 120 долларов в месяц, а практических медсестер - 75 долларов в месяц. Было также принято решение о том, что все медсестры должны находиться под контролем мисс Лофтус и Генерального комитета.

Было решено рекомендовать вывесить рекламные плакаты на всех домах, в которых был обнаружен грипп, во всех городах, округах и поселках первого класса округа Люцерн. Также, что все вопросы, связанные с распространением “гриппа” в округе Люцерн, должны решаться председателем Комитета по сотрудничеству.

После закрытия этого заседания был выпущен следующий “Информационный бюллетень”.

“Сегодня утром в актовом зале Торговой палаты состоялась встреча всех районных председателей и членов Комитета по путям и средствам. Полученные сообщения показали, что в некоторых отдаленных районах и волостях должностные лица, отвечающие за защиту жизни своих избирателей, а также за общее состояние здоровья своих соответствующих сообществ, ставят жизнь своих людей ниже своих эгоистичных целей, играя в политику. Было решено, что, если указанные должностные лица не предпримут немедленных шагов для обеспечения надлежащей организации и защиты своих соответствующих сообществ, будут немедленно приняты меры по их удалению, а их места займут люди с чувством чести, которые обеспечат своим сообществам защиту, на которую они имеют право.

Также было решено, что существует большая потребность в полевых медсестрах, и что чем скорее будет обеспечено достаточное количество таких медсестер, тем скорее эпидемия будет остановлена в нашем сообществе. Было решено платить дипломированным медсестрам 120 долларов. в месяц и практическим медсестрам 75 долларов. в месяц. Всеми медсестрами будет руководить мисс Нелли Г. Лофтус, которая работает в диспансере Вайоминг-Вэлли, 184, Саут-Вашингтон-стрит, Уилкс-Барре.

“До сведения участников собрания также было доведено, что газетные сообщения, полученные от жителей районов и поселков, не соответствуют действительности и что то же самое является несправедливостью по отношению к указанным сообществам. В одном населенном пункте, где, как сообщалось, произошло тринадцать смертей, точные цифры показывают, что смертей было всего три. Поэтому было решено, что Генеральный комитет должен нести ответственность за публичность, распространяемую только председателем Комитета по сотрудничеству, которому направляются все официальные отчеты сообществ.

“Было также решено рекомендовать должностным лицам всех городов, округов и поселков первого класса округа Люцерн вывешивать плакаты на домах, в которых обнаружен грипп.

[Подпись] “Перси А. Браун,

“Председатель Комитета по сотрудничеству”.

Отчеты, представленные Комитету по сотрудничеству 31 октября, показали 709 новых случаев гриппа и 67 случаев смерти, о которых ранее не сообщалось, в сорока восьми общинах округа Люцерн, что указывает на снижение числа новых случаев, но не на уменьшение числа смертей.

4 ноября было зарегистрировано только семьдесят три новых случая заболевания в Уилкс-Барре, и были весьма отрадны признаки того, что эпидемия пошла на убыль в большинстве районов округа Люцерн. Было подсчитано, что 10 000 шахтеров в округе не работали из-за “гриппа”.

Вечером 6 ноября в актовом зале Торговой палаты Уилкс-Барре состоялось многолюдное заседание Генерального комитета, на котором председательствовал председатель Догерти, а секретарем был Хейден Уильямс. Окружной медицинский инспектор, отчитываясь об условиях в своем округе, заявил, что Бервик в округе Колумбия и Плейнс в округе Люцерн все еще переживают серьезные трудности в связи с эпидемией. Нантикок, по его словам, также сильно пострадал. Он заявил, что в городке Ньюпорт, округ Люцерн, от гриппа умерло 249 человек. Он заявил, что, хотя условия в целом улучшились, новые случаи заболевания и смертельные случаи, вероятно, продолжат происходить в течение следующих трех-четырех недель.

Окружной медицинский инспектор воспользовался этим случаем, чтобы заявить, что нельзя слишком много говорить о хорошей работе, проделанной общей организацией в округе Люцерн, которая стала спасением всего округа. Без этого число погибших было бы значительно больше, и многие общины ощутили бы на себе всю силу эпидемии. Затем он зачитал сообщение от исполняющего обязанности комиссара здравоохранения, которое он получил незадолго до этого, частично следующего содержания:

“Там, где церкви и школы были закрыты во время эпидемии гриппа, при снятии ограничений следует соблюдать большую осторожность. Многие дети были полностью защищены от опасности в течение этого опасного периода, и слишком раннее открытие и риск того, что они вступят в контакт с людьми, которые недавно выздоровели и которые, возможно, являются переносчиками, могут снова вызвать новые вспышки заболевания, особенно среди школьников.

Кроме того, тысячи учителей государственных, частных и приходских школ активно занимаются сестринским делом, и этим учителям следует отдохнуть несколько дней — предпочтительно неделю — и на этот период времени не работать у постели больных, прежде чем возвращаться в школы или на многолюдные службы.

“Я настоятельно призываю вас принять эти моменты во внимание и совместно со школьными советами организовать возобновление занятий, насколько это возможно, когда две трети детей в любом школьном округе будут готовы вернуться из домов, где никто не болел гриппом в течение семи дней. Там, где это возможно, было бы желательно медицинское наблюдение — особенно в течение нескольких дней после открытия школ.

“Я бы предложил, насколько это практически возможно, возобновить работу школ примерно в середине недели, а Церквей и воскресных школ - в следующее воскресенье. Это постепенно

объединит детей и позволит избежать переполненности, которая могла бы возникнуть в воскресных школах, если бы эти школы были открыты впервые. Нет необходимости говорить вам, что пятьдесят процентов. большинство воскресных школ проводятся в зданиях, не столь хорошо вентилируемых, как государственные школы”.

В этой связи было заявлено, что более 2000 школьных учителей по всему штату принимали активное участие в борьбе с эпидемией.

По предложению Перси А. Брауна было принято решение опубликовать письмо исполняющего обязанности комиссара здравоохранения и призвать все школьные советы и воскресные школы не открывать свои школы без предварительной консультации с Управлениями здравоохранения соответствующих населенных пунктов, чтобы узнать, приведет ли возобновление школьных занятий к дальнейшему распространению эпидемии.

Председатель Догерти, ссылаясь на работу различных комитетов в этом населенном пункте во время эпидемии, заявил, что во время беседы в Гаррисберге несколькими днями ранее с доктором Ройером, исполняющим обязанности комиссара здравоохранения, последний сообщил ему, что эпидемиологическая организация в округе Люцерн была *“лучшей в стране, и жители этого округа заслуживают большой похвалы за проделанную работу”*. Затем генерал Догерти зачитал письмо, которое он только что получил от исполняющего обязанности комиссара, частично следующего содержания:

“Я в большом долгу перед вами за великолепную историю о больницах скорой помощи и за то, что вы отметили, какой огромный общественный интерес вызвал ваш комитет. Только благодаря таким общественным работам удалось спасти то количество жизней шахтеров, которое мы спасли в ходе этой кампании в области общественного здравоохранения. Нельзя слишком высоко ценить ваш местный комитет, и я позабочусь о том, чтобы пресса воздавала должное местному населению ”.

У. К. Шепард выразил мнение, что Генеральному комитету следует довести до сведения различных общин округа предложения Государственного департамента здравоохранения относительно отмены карантинного запрета, где бы он ни был введен.

Перси А. Браун, председатель Комитета по сотрудничеству, сообщил, что, хотя последние полученные отчеты показывают общее снижение заболеваемости, среднее ежедневное число новых случаев составляет около семи на округ по сравнению с недавним средним показателем в десять на округ. Он заявил, что рассчитывает на следующий день разослать каждому председателю общины в округе Люцерн вопросник с просьбой предоставить определенную информацию относительно общего числа случаев заболевания и смертей, произошедших с начала эпидемии, вместе с полным списком всех работников, оплачиваемых и добровольных. Позже, по его словам, он надеется провести встречу различных председателей с целью формирования организации для предотвращения повторения опасных состояний во время будущих эпидемий.

Окружной инспектор Хендершот предложил включить в анкету председателя Брауна запрос информации о количестве детей, осиротевших в результате эпидемии. Он сказал, что если бы он мог получить такую информацию, то передал бы ее в Гаррисбург и постарался бы заручиться дополнительной помощью государства для ухода за такими детьми. Он сказал, что верит в то,

что государство увеличит ассигнования Пенсионного фонда матерей, чтобы заниматься подобными случаями.

У. К. Шепард заявил, что предложенный сбор различных статистических данных позволит свести воедино ценную информацию для использования при подготовке к публикации истории эпидемии. Эти факты, по его мнению, должны быть опубликованы и сохранены на благо будущих поколений. В этой связи преподобный отец Маккейб предположил, что было бы разумно не проводить перепись населения в различных общинах до тех пор, пока эпидемия не будет полностью искоренена. Доктор С. П. Менгель также заявил, что было бы неразумно проводить перепись населения до окончания эпидемии; а что касается окончательных данных, которые должны быть получены в результате переписи, он сказал, что следует принимать только те факты, которые предоставлены медицинскими органами, поскольку никто другой не компетентен определять, страдал ли человек, предположительно заболевший гриппом, этим заболеванием или чем-то другим.

Окружной медицинский инспектор рассказал о том, что было сделано в Поттсвилле, округ Шайлкилл, для заботы о детях, оставшихся сиротами в результате эпидемии. Он также заявил, что хотел бы, чтобы была проведена перепись населения и был составлен постоянный учет всех лиц, которые помогали в борьбе с эпидемией в округе Люцерн.

Доктор Э. Л. Мейерс, член школьного совета города Уилкс-Барре, рассказал о хорошей работе, проделанной школьными учителями во время эпидемии и в различных общественных движениях, и предложил, чтобы при проведении переписи условий жизни в сообществе к этой работе была привлечена помощь школьных учителей и зрителей школ. Затем он предложил следующую резолюцию, которая была принята единогласно.

“Постановлено, чтобы председателю Комитета сотрудничества было поручено обратиться к различным школьным директорам в округе Люцерн за помощью в проведении переписи населения с целью получения необходимой информации в связи с эпидемией гриппа, а также для защиты всех сообществ от будущих эпидемий. Вопросник, который будут использовать школьные учителя при проведении указанной переписи, будет подготовлен комитетом врачей, который будет назначен председателем Генерального комитета”.

Во исполнение этой резолюции председатель Догерти назначил докторов Э. Л. Мейерса, С. П. Менгеля, Дж. У. Гейста и Г. А. Кларка комитетом для подготовки предлагаемого вопросника переписи.

Затем Председатель обратил внимание на необходимость разработки плана распределения денег, выделенных городом Уилкс-Барре и округом Люцерн на борьбу с эпидемией. Он обратил особое внимание на тот факт, что в намерения Генерального комитета не входило расходовать деньги бессистемно, но что будут оплачены только те счета, от которых соответствующие общины должны быть надлежащим образом освобождены. Следует проявлять величайшую осторожность при составлении плана, который, будучи разработанным, обеспечил бы справедливое отношение ко всем сообществам и вызвал бы общее чувство удовлетворения.

Вслед за этим, по предложению Перси А. Брауна, было проголосовано за то, чтобы председатель Генерального комитета назначил комитет, который будет известен как “Комитет по распределению средств для ухода за жертвами гриппа и оказания им помощи”; этот комитет должен разработать и осуществить план “распределения средств, предусмотренных на

расходы больниц скорой помощи и оказание помощи жертвам эпидемии гриппа в округе Люцерн”.

Далее было принято решение о том, что этот комитет, прежде чем принимать решение о плане распространения, должен получить как можно больше информации о количестве случаев в каждом сообществе, а также о расходах, понесенных несколькими сообществами.

В ответ на запрос окружного медицинского инспектора было решено, что ставки оплаты труда медсестер, согласованные на совместном заседании Общего комитета и Комитета сотрудничества, состоявшемся 28 октября, в каждом конкретном случае должны действовать с начала работы медсестры.

В соответствии с решением этого собрания председатель Догерти впоследствии назначил нижеперечисленных джентльменов в состав Комитета по распределению средств. Уильям Х. Конингхэм, доктор Чарльз Х. Майнер, Джон О'Доннелл, Джеймс М. Стэк, Фуллер Р. Хендершот, Гарри У. Рагглз, Уильям Дж. Рафф, Перси А. Браун, Уильям К. Шепард и ген. Чарльз Б. Догерти. Позже члены комитета встретились и организовали работу, выбрав Уильяма К. Шепарда председателем, Уильяма Дж. Раффа казначеем и Л. К. Элдриджа секретарем.

В четверг, 7 ноября, Генеральный комитет пришел к соглашению с различными муниципальными, школьными и церковными властями о том, что будет безопасно вновь открыть салоны и барные залы в субботу, 9 ноября, церкви в воскресенье, 10 ноября, кинотеатры, театры, танцевальные залы и т.д. 11 ноября, воскресные школы 17 ноября и государственные, приходские и частные школы (которые были закрыты 5 октября) 18 ноября.

5 ноября больница скорой медицинской помощи Катависсы (которая была расположена в частном доме) была закрыта. Согласно окончательному отчету, полученному из больницы, в штате было шесть врачей (включая главврача), пять дипломированных медсестер и два санитаря. Было госпитализировано тридцать девять пациентов, из которых двое скончались.

Больница скорой медицинской помощи Хейзлтона была закрыта 8 ноября. Персонал состоял из двух офицеров-медиков США, пяти санитаров и рядовых, одной дипломированной медсестры на пять дней и нескольких медсестер—волонтеров, большинство из которых были школьными учителями. Доктор Дж.У. Леки был главным, когда больница закрылась. Общее число пациентов, поступивших в эту больницу, составило 109, из которых 55 перенесли пневмонию и 54 - грипп. Умер один пациент с гриппом и сорок два пациента с пневмонией - четырнадцать умерли в течение двадцати четырех часов после поступления в больницу.

Больница скорой помощи Эксетера была закрыта 11 ноября, в то время главным врачом был доктор Джеймс Диксон. В штате было девять медсестер-дипломантов и три медсестры-практики, три медсестры-добровольца и, какое-то время, три санитаря. Было госпитализировано 90 пациентов с гриппом и 79 пациентов с пневмонией (всего 169), из которых 42 пациента с пневмонией умерли — 13 умерли в течение двадцати четырех часов после их поступления в больницу.

Больница скорой помощи Нантикоук была закрыта 13 ноября, и в это время ответственным врачом был младший лейтенант Йейтс, США, которому помогала мисс Олвен Уильямс, дипломированная медсестра. Штат состоял из четырех врачей (включая главврача), трех офицеров медицинской службы США, трех дипломированных медсестер, сорока трех

медсестер-волонтеров, одной студентки-медики и семи санитаров. Было зарегистрировано тридцать случаев гриппа и 121 случай пневмонии, и сорок один из последних умер - четырнадцать умерли в течение двадцати четырех часов после поступления в больницу.

Больница скорой помощи Ванамы была закрыта 14 ноября, и в это время ответственными врачами были Уильям Х. Корриган и лейтенант Л. В. Фредерик, США, которым помогал У. Р. Стюарт, студент-медик. Девять дипломированных медсестер и пять медсестер-практиков (в разное время), одиннадцать медсестер-волонтеров, тридцать помощниц медсестер, тридцать одна Сестра милосердия, семь санитаров и один студент-медик в разное время были членами персонала. Тридцать пациентов с гриппом и 157 пациентов с пневмонией были госпитализированы в больницу. Сорок девять из последних умерли - двадцать один умер в течение двадцати четырех часов после их поступления.

Больница скорой медицинской помощи Wilkes-Barré Armory была закрыта 14 ноября. Как отмечалось ранее, эта больница была открыта для приема пациентов 16 октября со следующим персоналом: капитан Э. Л. Хендрикс, Корпус морской пехоты США, ответственный врач; миссис Дж. Прайор Уильямсон из Уилкс-Барре, дипломированная медсестра, в качестве старшей медсестры; пятнадцать дипломированных медсестер, девять помощников и два гражданских санитаров.^[6]

6. За время существования больницы общее количество врачей (включая главного) в штате составляло пять; количество дипломированных медсестер - пятнадцать; количество медсестер-добровольцев - двенадцать (три выпускника и девять помощников); количество санитаров - десять, а рядовых - пятнадцать.

Приготовление и подача пищи пациентам и всему персоналу больницы находились в ведении столовой Красного Креста под умелым руководством миссис Э. Бирни Карр. Для приготовления и выпечки блюд были привлечены услуги миссис П. Дж. Хиггинс, и под ее опытными указаниями качество и количество подаваемых блюд были выше всякой критики.

Ранее была введена в действие система закупки материалов и расходных материалов, в соответствии с которой все необходимые материалы и расходные материалы, за исключением продуктов питания, закупались лейтенантами. Чарльз А. Трейн (из 2-го пехотного полка Резервного ополчения Пенсильвании), действующий в качестве агента по закупкам. В соответствии с этой системой предоставленные счета были быстро одобрены полковником С.Е. В. Эйером и приказаны к оплате, без особой путаницы и сложной системы бухгалтерского учета. Благодаря этой системе и сотрудничеству медицинских работников и дипломированных медсестер, все шло гладко и регулярно.

24 октября капитан Хендрикс был отозван в свое подразделение в Кэмп-Крейн, Аллентаун, для прохождения службы за границей. К сожалению, он заболел, когда собирался уезжать из Уилкс-Барре, и в течение трех дней после этого был прикован к постели в отеле Стерлинг. 25 октября лейтенант. Джозеф Голдстоун, корпус морской пехоты США, был направлен в госпиталь Armory Hospital и оставался за него до 31 октября, когда его тоже отозвали в Кэмп-Крейн для прохождения службы за границей. Таким образом, больница во второй раз лишилась верного, добросовестного, неутомимого работника.

28 октября миссис Дж. Прайор Уильямсон, работница Красного Креста в Уилкс-Барре, находящаяся в длительном отпуске и исполнявшая обязанности старшей медсестры в

Оружейной палате, была отозвана в Вашингтон. Благодаря ее знанию больничной работы, ее энергии и неустанным усилиям, за двенадцать дней службы в Оружейной палате она поставила больницу на рабочую основу, которая не оставляла места для сомнений в ее способностях и здравомыслии в отношении вопросов, находящихся в ее ведении. Миссис Уильямсон умело сменила мисс Антуанетта Шофилд, дипломированная медсестра, на посту старшей медсестры, который она занимала до закрытия больницы.

1 ноября капитан Дж. Эван С. Эванс, доктор медицинских наук США, был направлен в больницу и оставался главным врачом до 14 ноября, когда его тоже отозвали в Кэмп-Крейн. Капитан Эванс, с его солнечным нравом и веселой улыбкой, завел много друзей среди пациентов и других людей, с которыми он контактировал.

14 ноября, когда в больнице находилось всего три пациента, было принято решение закрыть больницу. Таким образом, двое из трех пациентов были переведены в Городскую больницу, а один - в больницу милосердия. В то время в Уилкс-Барре ежедневно регистрировалось в среднем около тридцати новых случаев пандемии. В результате госпиталь Armory Hospital оставался нетронутым около двух недель; но поскольку за это время не поступило ни одного нового случая, палаты были демонтированы, а здание окурено и окончательно закрыто для публики 7 декабря.

Все продукты питания, оставшиеся на момент закрытия больницы, были разделены поровну и переданы в дар городской больнице Уилкс-Барре, больнице милосердия и гомеопатической больнице Вайоминг-Вэлли. Другие полезные предметы после надлежащей фумигации были переданы властям города Уилкс-Барре для использования в городской больнице инфекционных заболеваний, находившейся тогда в процессе строительства.

Общее число пациентов, поступивших в больницу скорой медицинской помощи Armory, составило 192, из которых 132 были мужчинами и 60 - женщинами. Девяносто четыре пациента были больны пневмонией, и из них шестьдесят шесть умерли. Трое умерли от гриппа. Тридцать пять пациентов умерли в течение двадцати четырех часов после поступления в больницу. Самое большое количество пациентов, поступивших за один день, составило восемнадцать — 17 октября. Наибольшее число пациентов, попавших в больницу за один день, составило 62; наибольшее число смертей за один день составило семь, а наибольшее число выписанных за один день - четырнадцать. Восемьдесят шесть пациентов были моложе тридцати лет.

Из 192 пациентов, поступивших в больницу скорой медицинской помощи Armory, 102 были из Уилкс-Барре; 20 из Эдвардсвилля; 22 из Своервилля; 7 из Эшли; 6 из Плимута; по 5 из Кингстона и Майнерс-Миллс; по 4 из Аскама, Парсонса и Форти-Форта; 3 из Малтби; по 2 из Ларксвилля, Шугар Нотча, Нантикока и Баттонвуда; по 1 из Плейнсвилля и Дорранстона.

Больница скорой медицинской помощи Плейнс была закрыта 18 ноября, и в это время младший лейтенант Х. Р. Липскомб, США, был ответственным врачом, а мисс Мэй Конлон, дипломированная медсестра, была старшей медсестрой. В штате работали пять разных врачей (не более одного в любой момент времени), а также четыре медсестры-выпускницы, три практические медсестры, шесть медсестер-волонтеров, один студент-медик, три санитары и три рядовых. Было госпитализировано пятьдесят пациентов (31 случай гриппа, 18 случаев пневмонии и один случай крупа), и из этого числа тринадцать пациентов с пневмонией умерли — трое из них в течение двадцати четырех часов после поступления в больницу.

Больница скорой медицинской помощи Дюпон была закрыта 3 декабря, когда главным врачом был доктор Джеймс С. Диксон, а мисс Бесси Фадден, дипломированная медсестра, была старшей медсестрой — она сменила мисс Герман 19 ноября. В штате было четыре медсестры-выпускницы, пять медсестер-практиканток (которые работали неполное рабочее время), два санитарных отряда и несколько сестер ордена Бернардинок, которые служили медсестрами-добровольцами. В больницу были госпитализированы сто три пациента, из которых 83 были больны гриппом и 20 - пневмонией. Двенадцать из последних скончались — пятеро в течение двадцати четырех часов после поступления в больницу.

Следующая информация о случаях гриппа и пневмонии, проходивших лечение в некоторых постоянных больницах, расположенных в 5 округе, получена из официальных отчетов, представленных окружному медицинскому инспектору, охватывающих период с 1 октября 1918 года по 1 января 1919 года.

Гомеопатическая больница долины Вайоминг: общее число случаев гриппа - 68; случаев пневмонии - 55; общее число смертей - 27.

Больница милосердия: Общее число случаев гриппа — 133; случаев пневмонии - 131; общее число смертей - 87, включая 22 человека, умерших в течение двадцати четырех часов после поступления в больницу.

Городская больница Уилкс-Барре: Общее количество случаев - 457, в том числе 223 случая гриппа и 234 случая гриппозно-пневмонической болезни. Двести тридцать четыре пациента из этого числа были мужчинами и 223 пациентками женского пола. Общее число смертей составило 135. 72 человека из больничного персонала заболели в больнице пневмонией, и четверо из них скончались.

Больница Питтстон: Общее число случаев гриппа - 67 (26 мужчин; 41 женщина); 32 случая пневмонии, из которых 13 закончились смертельно.

Государственная больница в Хейзлтоне: общее число пациентов с гриппом - 275; пациентов с пневмонией - 216, из которых 113 умерли.

Больница Бервик: Общее число случаев гриппа - 113; случаев пневмонии - 25; общее число смертей - 16.

18 ноября число случаев гриппа-пневмонии в Уилкс-Барре возросло до такой тревожной степени, что муниципальные власти ввели еще один карантинный запрет, закрыв все увеселительные заведения и запретив общественные собрания. Одиннадцать дней спустя этот запрет был снят, хотя в среднем ежедневно регистрировалось около тридцати пяти новых случаев гриппа и пневмонии. Однако государственные школы города, которые были закрыты около двух месяцев назад, вновь открылись только 4 декабря, хотя в то время в Уилкс-Барре регистрировалось около восемнадцати новых случаев гриппа в день. Условия в других частях округа, казалось, улучшались.

15 декабря в связи со значительным увеличением числа случаев заболевания гриппом в Уилкс-Барре муниципальные власти распорядились закрыть все школы, за исключением Городской средней школы и частных школ соответствующего класса. Кроме того, детям младше четырнадцати лет было запрещено посещать театры и киносеансы, ездить в общественном

транспорте и посещать магазины. Также было предписано прекратить занятия в воскресных школах. Эпидемия, по-видимому, была особенно распространена среди детей.

17 декабря было зарегистрировано сто четыре случая заболевания гриппом в Уилкс-Барре, и на следующий день муниципальные власти ввели дополнительные карантинные ограничения, главным из которых было то, что лица, находящиеся в домах на карантине, за исключением врачей и других лиц, получивших специальные разрешения, не должны входить в такие дома или покидать их.

19 декабря Генеральный комитет провел заседание, на котором присутствовали сотрудники здравоохранения Уилкс-Барре, Дорранстона и Ганновера. Председатель Комитета сотрудничества Браун сообщил, что на сегодняшний день в округе Люцерн зарегистрировано 2872 случая смерти от гриппа и пневмонии, 345 из которых произошли в Уилкс-Барре. Окружной медицинский инспектор кратко обрисовал ситуацию в округе и заявил, что в некоторых случаях официальные лица не сообщали об истинных условиях в своих населенных пунктах.

На заседании Генерального комитета, состоявшемся 21 декабря, окружной медицинский инспектор заявил, что условия в различных общинах 5-го округа были таковы, что исполняющий обязанности комиссара Государственного департамента здравоохранения не был склонен отдавать приказ о каком-либо дальнейшем запрете на карантин, если только об этом не попросят власти соответствующих общин. Доктор Кларк из Бюро здравоохранения Уилкс-Барре сообщил, что ситуация в городе за последние четыре дня была лучше, чем некоторое время назад — было зарегистрировано всего 35 новых случаев. Он сказал, что на данный момент в течение месяца было зарегистрировано 1020 случаев, в то время как в ноябре было зарегистрировано только 825 случаев. Болезнь поражает все больше детей и все меньше взрослых.

Мэр Косек заявил, что он не хотел бы наносить ущерб бизнесу общины, но он считает, что необходимо сделать все возможное, чтобы искоренить эпидемию. Он сказал, что выступает за придание этому вопросу широкой огласки, и призвал попросить должностных лиц вотдаленных населенных пунктах сотрудничать с городскими властями в обеспечении соблюдения нормативных актов.

Затем были приняты резолюции о том, что любой дальнейший план борьбы с эпидемией, который должен быть принят, должен энергично осуществляться до тех пор, пока не минует вся опасность; что места развлечений должны быть закрыты для детей; что следует предотвращать публичные похороны и переполненность общественных собраний. Затем была единогласно принята следующая резолюция, предложенная доктором С. П. Менгелем:

“Постановлено, что этот комитет одобряет правила и подзаконные акты, принятые Управлением здравоохранения города Уилкс-Барре, и что мы просим о строгом соблюдении их, и что мы обязуемся сотрудничать в оказании помощи властям в обеспечении такого соблюдения; и далее, что мы призываем всю общественность, а также должностных лиц всех сообществ округа Люцерн, к их сотрудничеству в сокращении числа случаев гриппа путем буквального соблюдения всех правил и подзаконных актов, принятых Управлением здравоохранения Уилкс-Барре; и мы также просим о сотрудничестве все газеты округа Люцерн в доведении этого вопроса до сведения людей ”.

23 декабря мэр Уилкс-Барре Косек сделал официальное заявление жителям города о том, что, если они добровольно не будут соблюдать разумные правила карантина, принятые городскими властями, он введет карантин, который будет самым масштабным и абсолютным из всех, которые когда-либо были предписаны, и это без учета того, какие интересы могут быть затронуты таким образом.

В то время сотрудники городского управления здравоохранения были категорически против отмены запрета на публичные танцы, кабаре, занятия в воскресных школах и другие общественные собрания в период приближающегося сезона отпусков. Однако примерно первого января 1919 года запрет на кинотеатры был снят, а 10 числа того же месяца были сняты оставшиеся ограничения карантина, и воскресные школы, а также государственные и частные школы города возобновили свои занятия.

В следующей таблице, составленной на основе официальных отчетов, указано общее количество известных случаев гриппа и пневмонии и общее количество смертей от них, произошедших в округе Люцерн с 1 октября 1918 года по 1 января 1919 года.

Общий	Итог Случаях	Полной Гибели
Эшли Боро	391	43
Фэрвью РПО.	150	8
Авока Боро	250	26
Courtdale Боро	32	8
Conyngham	300	42
Даллас Боро	25	5
Dorranceton района (в том городе)	357	80
Дюрье Боро	704	65
Эдвардзвилль района	609	121
Боро Эксетер	950	120
сорок Форт Боро	138	14
Фриланд Боро. и Фостер "из пригорода".	1,567	104
Hughtown Боро	169	7
Аянская Боро	471	18
Боро Кингстон -	660	68
Кингстон РПО.	25	4
Лафлин Округ	84	0
Larksville Боро	594	82
Лорел Запустить Боро.	150	4
Люцерна Боро	520	44

Прингл РПО.	157	14
Шахтеров Изделий Боро	546	40
Нантикоке Района	1,772	299
Слокум РПО.	63	6
Ганновер РПО.	359	46
Ньюпорт РПО.	3,700	192
Nescoreck РПО.	165	17
Новый Columbus Боро	30	4
Парсонс Боро	575	49
Плимут Боро. и Плимут Твп.	1,559	95
Шикшинни Боро	275	25
Шугар Нотч Боро	450	22
Райт Твп.	13	0
Дорранс Твп.	62	4
Суойервилль Боро.	2,000	81
Уорриорран Боро.	132	15
479	53	Уэст-Питтстон Боро.
685	53	Эксетер.
	0	1
Боро Западный Вайоминг.	144	22
Боро Уайт-Хейвен.	182	3
Боро Вайоминг	325	30
Боро Йейтсвилл.	0	0
Хэзлтон	3,012	338
Хейзл Твп.	790	77
Батлер ТВП.	74	6
Питтстон, Питтстон ТВП. и Дженкинс Твп.	1,366	261
Уилкс-Барре	4,817	521
доллар Уилкс-Барре.	531	60
Медвежий ручей.	5	2
Плейнс.	1,629	133
Бакса.	0	0
Район Нуангола	0	0
	—	Общий итог
34 043	3,332	.

В следующей таблице указано количество пролеченных случаев гриппа и пневмонии, а также количество смертей, произошедших в больницах неотложной помощи округа Люцерн:

Ванами	187	49
Эксетер	169	42
Хэзлтон	109	43
Арсенал Уилкс-Барре	192	69
Нантикок	151	41
Дюпон	103	12
Плейнс	50	13
	—	—
Общие итоги	961	очков.

Следующее подробное заявление очень четко указывает на характер и объем работы, проделанной для медсестер и пациентов членами Отделения Столовой Красного Креста в долине Вайоминг во время пандемии:

Количество поданных порций	Октябрь	1983
	Ноябрь	3,714
	Декабрь	3,974
		—
	Всего	9,671
Количество раздаваемых кварт супа	Октябрь	Ноябрь
	3,946	Декабрь
	2,456	
		—
Количество разданных кварт молока	Октябрь.	
		50
	Ноябрь	560
	Декабрь	805
		—
	Всего	1,415
упакованных обедов для медсестер	Октябрь	532
	Ноябрь	917
	Декабрь	203
		—
	общего	1,652

количество миллилитров лимонного сиропа служил	Октябрь	20
	ноябрь	18

	Итого	38
количество миллилитров лимонного желе подают	октября	51
	ноября	40

	общего	91
количество миллилитров ананасового сока подается	Октябрь	2
	ноябрь	2

	Итого	4

Были розданы десерты, в которых использовались следующие изделия:

Молоко	кол-во	2 013
желатина	кол-во	295
яиц	doz.	335
Лимоны	doz.	42½
Рис	фунтов.	15
Ванильный	кол-во.	9
Виноградный сок	бутылки	сока,
Малиновый сок	бутылка	1
банки	ананасов,	4
персиков,	1	коробка
какао,	4	таблетки
		Джанкет,
.	коробки	2
Кукурузный крахмал	кукурузного крахмала	155
коробок	коробки	,
Желатин	коробки	,
Лимонное желе	коробки	12
Сахар	фунтов.	,
Мороженое	кол-во.	56
Овощей, используемых в супе,	октябрь	, кол-во 40

Декабрь	Ноябрь	кол-во.	40
	, кол-во	кол-во.	40
			—
	Всего	кол-во.	120
фунтов	риса, используемого в супе	Октябрь	26
	ноября	кг.	40
	декабре	кг.	50
			—
	общего	кг.	116
Перловка, используемая в супе	октябрь	фунтов.	10
	Ноябрь	фунтов.	3
	Декабрь	фунтов.	10
			—
	Всего	фунтов.	23
Спагетти, используемые в супе 46	Октябрь	Ноябрь	фунтов.
		фунтов.	46
	Декабрь	фунтов.	50
			—
	Всего	.	101
Количество выданных противогриппозных масок (приблизительно)			200
Одежды		Предметыодежды	50

Суп раздавали в Уилкс-Барре и прилегающих районах, а также отправляли в комнаты приходящих медсестер и в Приют для детей, оставшихся без друзей. Соответствующее количество десертов было разослано в Уилкс-Барре и прилегающие районы, а также в Приют для детей, оставшихся без друзей. Желе и мармелад были пожертвованы в больших количествах и разосланы вместе с супом и десертами. Сумма в размере 500,00 долларов была пожертвована на бесплатное молоко для больных гриппом.

Несмотря на то, что в декабре обслуживались воинские эшелоны, Столовая продолжала работу, связанную с эпидемией. Из штаб-квартиры столовой отдельным лицам и семьям в городе и на окраинах было роздано большое количество супа, заварных кремов и молока. Было обслужено три тысячи девятьсот семьдесят четыре человека. Было роздано две тысячи четыреста пятьдесят шесть кварт супа; 167 кварт с соответствующим количеством заварного крема были отправлены в Джорджтаун, а 13½ кварты - в комнаты приходящих медсестер для их обедов. Было роздано восемьсот пять литров молока. Для медсестер-волонтеров, дежуривших в

пострадавших домах, было упаковано двести три ланча. На Рождество было роздано двадцать четыре кварты мороженого. Были розданы десерты, в которых использовалось следующее: 739 литров молока, 84 литра желатина, 117 с половиной дюжин яиц, 10 с половиной дюжин лимонов, 4 литра ванили, 47 коробок кукурузного крахмала, 53 коробки тапиоки, 33 коробки желатина, 12 коробок лимонного желе, 85 фунтов сахара.

На заседании Торговой палаты Грейтер-Уилкс—Барре, состоявшемся 10 декабря 1918 года, с президентом Филипом Р. Беваном во главе и секретарем Хейденом Уильямсом состоялось очень подробное обсуждение большого числа детей в округе Люцерн, которые остались сиротами из-за эпидемии гриппа (2390, как указано на странице -n?, ante), что создало ситуацию, требующую серьезного отношения каждого гражданина округа. В этой связи была принята следующая резолюция:

“Решено назначить комитет для рассмотрения этого вопроса и вынесения рекомендаций на последующем заседании Палаты”.

В соответствии с этой резолюцией президент Биван назначил комитет в следующем составе: Уильям К. Шепард, *председатель*, Перси А. Браун, К. Ф. Брисбин, Джон Н. Конингхэм, Чарльз Э. Клифт, Уильям Х. Конингхэм, Фуллер Р. Хендершот и Джон Д. Фарнхэм. Этот комитет собрался 3 января 1919 года и после тщательного обсуждения единогласно решил, что, прежде чем рассматривать какой-либо конкретный план постоянной помощи сиротам, больным гриппом, необходимо сформировать общий комитет, состоящий из представителей различных районов графства Люцерн. Председатель Шепард заявил, что, какой бы план помощи ни был принят, он должен распространяться на весь округ. Он также сказал, что необходимо будет решить, могут ли о ком-либо из детей позаботиться существующие благотворительные организации или же необходимо будет создать специальное учреждение.

Мистер Хендершот и другие присутствующие подняли вопрос о том, может ли Пенсионный фонд матерей обеспечить уход за кем-либо из детей. Было признано, что, если бы это было сделано, ассигнования для Фонда пришлось бы увеличить. Было заявлено, что, поскольку в штате есть некоторые округа, у которых нет такого Фонда, местный совет мог бы добиться увеличения своих ассигнований за счет государственных средств, не привлеченных другими округами, имеющими на это право.

Мистер Брисбин рассказал о расследовании, проводимом в то время членами Красного Креста и другими организациями под его руководством с целью установления всех условий, окружающих каждого человека, пострадавшего от разрушительных последствий пандемии. Он сказал, что, когда расследование будет завершено, в течение двух-трех недель, будет получена определенная информация относительно точного числа сирот, которым необходимо будет обеспечить постоянное содержание. Он сказал, что во многих случаях сироты будут либо переданы на попечение родственников, либо других лиц, и что в конечном итоге число детей, которых должна будет обеспечить общественность, будет не таким большим, как тогда ожидалось.

Затем по предложению мистера Брауна было решено назначить комитет, представляющий весь округ:

“Разработать планы оказания постоянной помощи всем сиротам, больным гриппом, нуждающимся в ней; и что до заседания этого Генерального комитета, которое состоится 20

января 1919 года, Секретарю следует связаться с различными городами Пенсильвании и других штатов, в которых эпидемия была серьезной, с целью получения информации о планах постоянной помощи, принятых в этих городах”.

Во исполнение этого решения было решено пригласить следующих поименованных лиц собраться вместе в Торговой палате 20 января 1919 года в 3 часа дня с целью создания “постоянной организации по оказанию помощи сиротам от гриппа в округе Люцерн”. Уильям К. Шепард, Перси А. Браун, К. Ф. Брисбин, Уильям Х. Конингхэм, Джон Н. Конингхэм, Джон Д. Фарнхэм, почтенный С. Дж. Штраус, почтенный Дж. В. Косек, мисс Анна Кунс, Чарльз Ф. Хубер, мисс Мэри Брэди, мисс Роуз О'Хара, доктор Чарльз Х. Майнер, доктор С. П. Менгель, Юджин В. Маллиган, Энтони К. Кэмпбелл, миссис Джордж Галланд, миссис Фрэнсис А. Фелпс, миссис Эндрю Ф. Дерр, мисс Хобарт, мисс Нелли Ричи, миссис Дж. Дэвенпорт, Виктор Ли Додсон, Фредерик Дж. Векессер и Гарольд Н. Раст из Уилкс-Барре; Майкл Лонски, Ф. Х. Кольбрейкер, миссис Джордж Г. Брейдер и миссис Оливер Белл из Нантикока; Фуллер Р. Хендершот, доктор Х. Л. Уитни, Х. Л. Фримен, Майкл Марас и почтенный. Эйса К. Де Витт из Плимута; мэр Генри У. Хайденрайх и Гарри А. Шмолл из Хейзлтона; Уильям Брей из Фриленда; Д. А. Малхерин из Глен-Лайона; преподобный М. А. Добер из Пайкс-Крик; Роберт Малхолл, Уильям Джозеф Пек, М. Н. Доннелли, мэр Джеймс Кеннеди, М. В. О'Бойл, У. Л. Уотсон, У. Дж. Килгаллен и миссис Джозеф Пек из Питтстона; Сэмюэл М. Парк из Уэст-Питтстона; миссис Э. Э. Бакман, миссис Лоуренс М. Томпсон и Гарри В. Рагглз из Дорранстона; преподобный Ф. Касачзун из Шугар Нотча; В. Б. Шидер и преподобный мистер Гиллеспи из Ванамы; преподобный Селден Л. Хейнс, преподобные Дж. Ф. Джексона и Хаббард Б. Пейн из Кингстона; преподобный Дж. Э. Гричка из Эдвардсвилля; Джеймс Л. Рейлли, секретарь Совета бедных Центрального округа округа Люцерн.

В ответ на уведомления, разосланные вышеупомянутым лицам, около тридцати пяти из них собрались в аудитории Торговой палаты Уилкс-Барре во второй половине дня 20 января 1919 года. По просьбе председателя Шепарда г-н Джон Н. Конингхэм *временно исполнял обязанности председателя*. Затем г-н Шепард объяснил цель собрания и необходимость разработки какого-либо удовлетворительного метода ухода за детьми по всему округу, которые оказались в бедственном положении из-за пандемии гриппа.

Временный председатель, отвечая на вопрос, следует ли создавать постоянную организацию, г-н Малхолл подумал, что было бы разумно действовать через какую-нибудь организацию, которая уже существует и обладает полномочиями по обеспечению соблюдения любого закона, относящегося к данной ситуации. Он предложил в качестве такой организации Объединенные благотворительные организации, и в дополнение к этому предложению г-н Шмолль сообщил, что в Хейзлтоне в то время Объединенные благотворительные организации этого города заботились о сорока шести сиротах, оставшихся без попечения родителей от гриппа.

Миссис Галланд, президент Пенсионного фонда матерей, считает, что наилучшим планом было бы оставить как можно больше детей с их оставшимися в живых родителями и что практически всеми делами может заниматься Пенсионный фонд — при условии, что ассигнования на это будут значительно увеличены.

По предложению преподобного г-на Хейнса было окончательно принято решение о создании временной организации, известной как “Комитет сотрудничества Торговой палаты”, для

сотрудничества с существующими агентствами в проведении расследований и оказании помощи всем заслуживающим внимания случаям.

Г-н Брисбин, председатель Отдела гражданской помощи Отделения Красного Креста в долине Вайоминг, заявил, что его департамент начал расследование, независимо от каких-либо договоренностей, достигнутых или которые будут достигнуты другими комитетами или организациями. Было заявлено, что Женский комитет Совета национальной обороны собирается начать расследование проблемы сирот в том же направлении, в котором работает Красный Крест, и г-н Брисбин обратил внимание на опасность серьезной путаницы и осложнений в результате такого дублирования работы.

Миссис Фелпс и мисс Брейди (последняя - сотрудница Объединенных благотворительных организаций Уилкс-Барре) рассказали об условиях, в которых они оказались во многих домах, где царила бедность и где было необходимо немедленно что-то предпринять, чтобы спасти эти семьи от выселения из их домов домовладельцами из-за того, что они не могли платить арендную плату. Вслед за этим мистер Малхолл поинтересовался, почему Советы бедноты не могут выплачивать арендную плату семьям, находящимся в стесненных обстоятельствах. Мистер Додсон сказал, что, хотя Совет бедноты Центрального округа публично выступает против уплаты арендной платы, он считает, что он спокойно решит вопрос с арендной платой, выплатив деньги на эти цели Объединенным благотворительным организациям. Мистер Фарнхэм заявил, что у Красного Креста есть немного денег, которые можно было бы использовать для этой цели.

Затем по предложению г-на Хендершота было проголосовано за назначение комитета для совместной работы с Министерством здравоохранения штата в попытке добиться от Законодательного собрания штата финансовой помощи для всех детей, оставшихся без попечения родителей от гриппа. В качестве такого комитета Председателем назначили Фуллера Р. Хендершота, Джона Д. Фарнхэма и Перси А. Брауна.

Затем по предложению мистера Хейнса было принято решение отложить заседание до 22 января, после чего будут предприняты усилия по разработке немедленного плана постоянной помощи жертвам гриппа; и что Секретарю следует пригласить на это заседание представителей Красного Креста, Объединенных благотворительных организаций и Советов бедных в округах Люцерн и Карбон.

На закрытом заседании Комитета по сотрудничеству Торговой палаты, состоявшемся 22 января 1919 года, присутствовало около двадцати человек. Председательствовал мистер Уильям К. Шепард, а Л. К. Элдридж исполнял обязанности секретаря. Г-н Шепард заявил, что существует общее мнение о том, что, насколько это возможно, все сироты должны содержаться в своих соответствующих домах или находиться на попечении родственников или друзей. Мистер Брисбин рассказал о работе, проводимой Отделом гражданской помощи Красного Креста, заявив, что случаи расследуются и что, по его мнению, в округе достаточно организаций, чтобы выполнить эту работу, но эти деньги крайне необходимы.

В этой связи г-н Хендершот предложил назначить комитет для проведения консультаций с Советом по делам бедных, Красным Крестом и другими организациями с целью получения денег для продолжения работы по оказанию помощи. После рассмотрения этого предложения Председатель назначил следующий комитет, который будет известен как "Комитет путей и

средств”: Уильям Х. Конингхэм (председатель), доктор Чарльз Х. Майнер, Энтони К. Кэмпбелл, Гарольд Н. Раст и преподобный Селден Л. Хейнс.

Чарльз Э. Кек, эсквайр, юрисконсульт Совета по делам бедных Центрального округа, затем изложил обязанности и ограничения этого Совета и заявил, что члены Совета были бы очень рады встретиться с только что назначенным комитетом и обсудить с ними вопрос о выделении средств для оказания необходимой помощи. В этот момент судья С. Дж. Штраусс сделал несколько очень своевременных замечаний о том, что следует назначить комитет для предоставления средств для увеличения вместимости и полезности Приюта Уилкс-Барре для детей, оставшихся без друзей. Он заявил, что, по его мнению, в дополнительных организациях нет необходимости, но что Комитету следует сотрудничать с уже существующими.

На заседании Комитета по сотрудничеству Торговой палаты, состоявшемся 31 января 1919 года, г-н Руст, представляющий Комитет по путям и средствам, заявил, что последний совещался с адвокатом Совета по делам бедных Центрального округа, который проинформировал комитет, что в любом случае, когда требуется немедленная помощь, Совет проведет расследование и затем окажет такую помощь, какая будет необходима.

Г-н Раст придерживался мнения, что, поскольку налогоплательщики предоставили средства Совету по делам бедных, этот Комитет должен принять меры для того, чтобы Совет должным образом позаботился о достойных делах. Далее, поскольку закон штата запрещает выплату арендной платы Советом, вопросом арендной платы должен заниматься Красный Крест; что должно быть тесное сотрудничество между Отделением Красного Креста в Вайоминг-Вэлли и Советом по делам бедных Центрального округа в вопросе расследования случаев; что при необходимости должна оказываться немедленная помощь и что выделение средств должно быть разделено между Советом по делам бедных и Красным Крестом. Мистер Фарнхэм заявил, что, по его мнению, средства Красного Креста будут доступны настолько, насколько это возможно.

Затем по ходатайству мистера Раста было принято решение о том, чтобы Отдел гражданской помощи Красного Креста в долине Вайоминг передал в Совет по делам бедных Центрального округа пятьдесят конкретных случаев, которые они расследовали; чтобы эти случаи были сопоставлены с теми, кто получал помощь от Центрального округа для бедных, и если будет установлено, что есть те, кто не получал помощи, Округу будет предложено внести такие имена в свой список для немедленного расследования и оказания помощи; чтобы Округ оплачивал продукты питания, уголь и т.д., А средства для выплаты арендной платы передавались в руки Департамента гражданской помощи Центрального округа штата Вайоминг. красный Крест.

По предложению миссис Джордж Галланд было принято решение о том, что Комитет по сотрудничеству Торговой палаты одобряет действия уполномоченных округа Люцерн, согласившихся выделить 25 000 долларов в Пенсионный фонд матерей при условии, что штат Пенсильвания выделит 1 000 000 долларов в общий фонд.

19 февраля 1919 года состоялось заседание Комитета по сотрудничеству Торговой палаты США, на котором председательствовал Уильям К. Шепард, а Л. К. Элдридж исполнял обязанности секретаря. Был зачитан и утвержден протокол заседания, состоявшегося 31 января. Г-н Руст сообщил о конференции, проведенной Комитетом путей и средств с Советом бедных Центрального округа, заявив, что последний согласился выполнить, насколько это

возможно, рекомендации, изложенные в резолюции Комитета по сотрудничеству, принятой 31 января. Поддержка, обещанная Советом по делам бедных, покроет медицинскую помощь, питание, одежду и уход за больными, когда это необходимо; Красный Крест оплатит арендную плату.

Миссис Маклафлин сообщила, что первоначальные пятьдесят дел о помощи были переданы Совету по делам бедных вместе с 202 дополнительными делами. Совет по делам бедных заявил, что 90% этих случаев уже находятся в их руках и находятся в стадии расследования. Также сообщалось, что рассматривается вопрос о создании нескольких яслей, которые позволили бы матерям оставлять там своих детей и устраиваться на работу. Миссис Фелпс заявила, что в ряде случаев вдовы еще не получили свои страховые деньги; что некоторые общества, в которых была осуществлена страховка, были признаны банкротами, в то время как некоторые из крупных страховых компаний задерживали выплату сумм, причитающихся по полисам умерших жертв эпидемии.

По ходатайству г-на Раста г-ну Брисбину было разрешено увеличить членский состав Комитета гражданской помощи, с тем чтобы соответствовать требованиям сложившейся ситуации. Было также проголосовано за то, чтобы ему была предоставлена полная власть обсуждать и решать все вопросы с Центральным советом по делам бедных и чтобы он рассмотрел целесообразность найма лиц для выполнения социальной работы в течение следующих трех месяцев.

30 апреля 1919 года кворум Комитета по сотрудничеству Торговой палаты собрался в аудитории Торговой палаты. Председатель Шепард заявил, что, поскольку Красный Крест и Совет бедноты Центрального округа занимаются вопросами, для решения которых был создан Комитет сотрудничества, по его мнению, Комитет следует отстранить от дальнейшего рассмотрения рассматриваемых вопросов. Г-н Шмолль заявил, что в Хейзлтоне все случаи рассматривались по обычным каналам, и, насколько ему известно, в то время не было ни одного случая обездоленности. Миссис Белл сообщила, что в Нантикоке было зарегистрировано двенадцать случаев, когда Красный Крест выплачивал арендную плату и будет выплачивать ее столько, сколько потребуется.

Г-н Конингхэм заявил, что работа Красного Креста в то время ограничивалась выплатой арендной платы. Однако он не мог сказать, как долго еще может продолжаться эта работа. Было предложено, чтобы, когда Красный Крест достигнет предела в своей работе по выплате арендной платы, Совет по делам бедных взял на себя ведение дел в Нантикоке. Миссис Маклафлин заявила, что на сегодняшний день 630 старых дел и 75 новых в Центральном округе были переданы в Управление по делам бедных.

По предложению мистера Конингхэма было принято решение просить Совет по делам бедных нанять столько опытных женщин, сколько необходимо, для расследования случаев и ухода за ними после того, как Красный Крест и другие организации прекратили деятельность на местах. Преподобный доктор Фарр предположил, что Комитет сотрудничества должен получить от г-на Брисбина полный и окончательный отчет о важной работе, проделанной Отделением Красного Креста Комитета гражданской помощи долины Вайоминг, работа которого велась под руководством и руководством г-на Брисбина, и на которую было кратко упомянуто выше.^[7] Поскольку обсуждать больше нечего, Комитет закрывается *на неопределенный срок*.

7. Полный отчет о работе, проделанной Комитетом гражданской помощи, можно найти в “Истории отделения Американского Красного Креста в долине Вайоминг”, который вскоре будет опубликован.

“Комитет по распределению средств для ухода за жертвами гриппа и оказанию им помощи”, назначение которого указано выше, провел различные совещания для ведения бизнеса, связанного с возложенными на него обязанностями. На заседании, состоявшемся 21 марта 1919 года, были тщательно обсуждены дела, касающиеся различных больниц скорой помощи, после чего г-н Конингхэм внес предложение о немедленной оплате всех счетов Генерального комитета. Это предложение было принято. Затем мистер Хендершот предложил поручить казначею оплатить суммы различных счетов за неотложную помощь, которые были одобрены Комитетом. Это предложение было удовлетворено.

На последующем заседании этот Комитет единогласно принял следующие правила процедуры, касающиеся урегулирования счетов, возникающих в связи с открытием семи больниц скорой медицинской помощи в округе Люцерн:

“(1) Что подтвержденные счета за строительные работы зданий, изменение или оснащение временных больниц должны быть оплачены.

“(2) Подтвержденные счета за ежедневное обслуживание, состоящие из продуктов питания, медикаментов, накладных расходов на свет и топливо, вместе с такими специальными расходами, которые были утверждены Генеральным комитетом в связи с общей организационной работой по всему округу, должны быть утверждены и оплачены.

“(3) Что счета, связанные с регулярными больницами, а также счета, касающиеся обычных больниц и благотворительных организаций, а также работы санитаров в изолированных домах, не могли быть утверждены и оплачены, поскольку денежные средства, выделенные на эту эпидемию, были выделены для конкретной цели создания и обслуживания больниц для этой работы”.

На заседании Распределительного комитета, состоявшемся 4 апреля 1919 года, было решено распространить среди общественности “Информационное письмо, касающееся работы Распределительного комитета”. Впоследствии было подготовлено это письмо, содержащее краткий отчет об организации комитета и проделанной им работе, и, подписанное членами комитета, было должным образом распространено. Следующие абзацы являются выдержками из этого письма:

“Выделение средств округом Люцерн было произведено в соответствии с Законом Законодательного собрания Пенсильвании, утвержденным 14 мая 1915 года и частично гласящим следующее:

“*Раздел 1.* * * * Окружные комиссары любого округа могут выделить денежные средства на поддержку любой больницы, расположенной в пределах такого округа или за его пределами, которая занимается благотворительной деятельностью и предоставляет лечение и медицинскую помощь жителям такого округа.

“*Раздел 2.* Все Акты и части Актов, несовместимые с настоящим Законом, отменяются”.

“Присвоение города Уилкс-Барре было принято членами городского совета резолюцией следующего содержания:

“Принимая во внимание, что оборудование и техническое обслуживание больницы скорой медицинской помощи в Арсенале необходимы для борьбы с эпидемией гриппа; и принимая во внимание, что большая часть оборудования может быть позже использована в больнице скорой медицинской помощи по инфекционным заболеваниям города Уилкс-Барре, строительство которой в настоящее время близится к завершению,

“Поэтому, будет решено, что город Уилкс-Барре выделит 5000 долларов., или столько, сколько может потребоваться, на оборудование и содержание Оружейной палаты или другой больницы; что ответственный Гражданский комитет представит счета, прошедшие надлежащую проверку, в город Уилкс-Барре, и город оплатит такие счета на сумму, равную санкционированным ассигнованиям; и что оборудование, которое позже может быть использовано Инфекционной больницей скорой помощи, станет собственностью города; и что пациенты Оружейной больницы, чьи обстоятельства позволяют, должны быть обязаны чтобы оплачивать такие услуги, как это делается в других больницах города”.

Отчет казначея

КОМИТЕТ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ ЭПИДЕМИИ ГРИППА.

КВИТАНЦИИ.

От округа Люцерн	20 000,00 долларов
города Уилкс-Барре	3 999,85
Отделения Красного Креста Долины Вайоминг	3 963,36
Телефонной компании Bell (возврат)	14,76
Н. А. Whiteman & Co. (Возврат)	38,45
	—
	28 016,42\$

РАСХОДЫ.

Выплачивается медсестрам, пособникам и т.д. следующим образом:

Эмили Джонс	\$ 40,00
Хильда Льюис	40,00
Нелли Лофтус	40,00
Дженни Мэй	40,00
Минни Фрай	40,00

Миссис Харриет Хаунц	54.00
Лоретта Салливан	102.00
Анна Уолш	80,00
Дороти Гай	85,50
Нелли Фишер	7,33
Маргарет Бехтольд	84,00
Оливер Вулф	108,00
Рэймонд Дэвис	51,00
Говард Роут	75,00
Роберт Дэвенпорт	36,00
Миссис Марта Эдвардс	48,63
Миссис Миртл Муни	14.52
Миссис Эллен Хози	45,53
Бесси Эванс	7,26
Хейзл Смит	7,26
Ленор Уильямс	42,92
Эвелин Джонс	15,97
Гвин Уинтерс	41,32
Голди Вомельсдорф	39,97
Мэй Конлон	56,23
Нелли Шеридан	29,47
Кэтрин Даймонд	32,52
Миссис Хильда Хогг	45.87
Мария Синько	23.61
Бесси Фадден	66.77
Эстер Линн	55.16
Лаура Хьюз	57.82
Аннет Шофилд	31.35
Сьюзен Соболев	43.16
Сестра Анжела	35.42
Этель Джордон	31.35
Сара Уилсон	7.46
Арлин Хейл	10.50
Хелен Уитли	33.00
Кэтрин Лонгшор	40.81
Рут Джонс	47.52
Верда Вивиан	39.46

Бет Портер	47.52
Маргарет Ларкин	47.52
Ада Bachstein	34.57
Дороти Теннисон	39.46
Эдна Bachstein	26.23
Элеонор Браун	26.23
Г-Жа E. Silvara	40.00
Ирен Левис	40.00
Руфь Раэ	40.00
Лида Такер	50.00
Маргарет Ожоги	37.29
Роуз Костелло	47.33
Может Уильямс	62.00
Клара Кэмпбелл	20.00
Эмили Sprake	5.50
Миссис П. Хенсон	89.83
Джесси Каннингем	14.00
Лесли Скрытых	42.00
Джордж Берри	57.00
Эрнест Райт	6.00
Миссис Маргарет Джейкобс	19,02
Элизабет Уильямс	15,97
Анна Макналти	81,29
Флоренс Дэш	11,61
Миссис Лена Крам	7,26
Маргарет Грисмер	44,23
Эллен МаКгиган	54,73
Олвен Уильямс	41,32
Кэтлин Бишоп	10,16
Миссис Джин Лэнгфорд	29.42
Гертруда Ленахан	20.32
Милдред Перри	50.32
Мэдж Хеффрон	47.56
Мэри Роуч	2.90
Элис Фуллер	43.06
Миссис Джеймс Локетт	11.61
Лейл Ванхузен	.46

Миссис Ф. Т. Митчелл	31.16
Анна Бойл	7.40
Сестра Пьер	41.23
Анна Макменанин	23.96
Олив Карл	4.35
Джанетт Вашингтон	7.50
Элис Маккарти	18.00
Ирен Макгинти	10.50
Маргарет Андес	40,81
Эллен Дэвис	47,52
Мэри Хамфри	47,52
Маргарет Портер	47,52
Агнес Райли	39,46
Мэйбл Дэвис	24,19
Кэтрин Гаффикин	47,52
Милдред Уэзерс	47,48
Анна Тобиас	50,00
Мария Блазик	54,84
Ирма Гудейл	56,39
Кэтрин Томас	59,68
Энн Шэннесси	13,33
Миссис Г. Л. Тодд	46,51
Анна Яналович	85,48
Мэри Косек	82,26
Милли Хеслоп	88,71
Элеонор Мартин	66,13
Миссис Энн Дэвис	15.00
Хелен Яблонски	29.09
Анна Итон	67.20
Эдит Франклин	56.46
Мэри Мечкоски	69.93
Маргарет Берк	47.96
Фреда Тернер	19.52
Ханна Дэвис	17.96
Этель Джонс	47.52
Эмма Клисон	33.87
Каролина Брайант	22.58

Лия Крейг	33.87
Маргарет Дэйви	33.87
Берта Гриффит	33.87
Миссис Кэтлин Брю	20.40
Нелл Джордан	19.84
Беатрис Сорбер	28,93
Нелли Блэкберн	33.87
Хелен Финли	33.87
Барбара Суонберри	22.58
Элизабет Бинас	11.29
Маргарет Макдональд	17.74
Дженни Иезуит	16.67
Фрэнсис Келлер	16.67
Миссис Дж. Баврик	46.51
Миссис Э. Массман	26.19
Миссис Бланш Эванс	41,94
Миссис Клара Свишер	0.81
Эмма Вагнер	12.50
Рейчел Кинг	11.67
Миссис Эллен Дейли	28.88
Миссис Рут Тирелл	25.38
Миссис Элизабет Дейтрик	31.07
Кэтрин Крански	23.77
Миссис Минни Уильямс	22.15
Елена Хайнеман	28.73
Гертруда Маккарти	39.52
Нэн Уинтерстин	25.35
Миссис Кейт Хестон	1.61
Миссис Э. Росжикевич	9.98
Анна Оуэн	6.67
Миссис Мэри Кэффри	13.20
Дженни Ауди	16.48
Нора Обри	16.45
Миссис Молли Деннисон	18.29
Кэтлин Лавелл	59.68
Хелен Слачински	60.27
Джозефин Риоки	34.09

Маргарет Микин	95.16
Анна Грошке	50.59
Сара Келли	25.81
Мэри Клеммонс	21.66
Мэри Стром	27.52
Иона Брелсфорд	16.13
Дорис Риди	75.81
Миссис А. Доулинг	31,62
Майетт Маллиган	52,85
Хелен Мэйс	23,12
Марджори Линдси	49,25
Элис Кочински	12,90
София Роуч	68,87
Эдна Рунян	45,54
Дженни Мур	11,29
Элизабет Моррис	22,58
Рут Томас	22,58
Аннет Кивлер	.81
Лаура Кокенспергер	23,06
Вайолет Кларк	5.65
Миссис Мэри Маккласки	4,94
Марта Ховард	22,53
Бланш Уилкс	33,87
Мэри Левикс	11,29
Мэри Биччак	22,58
София Чукински	23,33
Хелен Гаевски	16,67
Миртл Соха	41,67
Сара Тафф	49,57
Миссис Ханна Джонс	22.02
Миссис Делия Данн	11.67
Миссис Мария Джонс	24.17
Миссис Маргарет Джонс	10.83
Миссис Маргарет Миханс	11.67
Миссис А. Штайнхауэр	43.55
Миссис К. Девейни	3.23
Миссис К. Дэвис	4.03

Миссис Минни Ллевелин	22,96
Миссис Мэри Шаффер	8.26
Гертруда Купер	22.96
Миссис Анна Норрис	27.04
Миссис Минни Райх	20,56
Миссис Эстер Хогг	14,94
Миссис Б. Малхерн	28,23
Миссис Чарльз Берк	3,33
Миссис Белл Коннор	5,83
Миссис М. Фарбер	13,15
	—
	\$ 6746,34

ОПЛАЧИВАЕТСЯ БОЛЬНИЦАМ СКОРОЙ ПОМОЩИ ПО ВСЕЙ
ОКРУГ ВЫГЛЯДИТ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ.

Городская больница скорой помощи Дюпон	428,69 долл.
Больница скорой помощи Джейкоба Ноймана (Dupont)	200,00
Больница скорой помощи Эксетера (Exeter Borough Hospital)	1,121.33
Городская больница скорой помощи Хейзлтона	898,72
Городская больница скорой помощи Хейзлтона	928,63
Городская больница скорой помощи Нантикока	1,009.82
Городская больница скорой помощи Ньюпорта (Wanamie)	1,320.44
Городская больница скорой помощи Плейнс (Plains Township Hospital)	467,32
	—
	6 374,95 долл.

ОПЛАЧЕНЫ РАЗНЫЕ СЧЕТА, УКАЗАННЫЕ В СПИСКЕ, ВОЗМЕЩЕНИЕ ПО КОТОРЫМ
ПРОИЗВЕДЕНО ГОРОДОМ УИЛКС-БАРРЕ, КВИТАНЦИИ По КОТОРЫМ ДОСТАВЛЕНЫ
ГОРОДСКОМУ КАЗНАЧЕЮ.

Anthracite Bedding Mfg. Co.	31,25	доллара
" " " "	112,50	
" " " "	12,50	
	—	156,25
доллара Миссис Элис Адамс		14.00
Аптека Астона		4,00
Фрэнк Бааб		602,99
Фрэнк Э. Болдуин		127,77

" " " "	5,33	
" " " "	3,28	
	—	8,61
Bell Telephone Co.	25,50	
" " " "	25,65	
" " " "	20,00	
" " " "	5,92	
	—	77,07
Bell Telephone Co.	2,14	
" " " "	5,50	
" " "	2.81	
	—	10.45
Boston Store	\$ 78.93	
" "	11.90	
" "	224.66	
	—	315.49
W. D. Beers, Inc.		23.50
Кол. Эйер оплачивал счета следующим образом:		
Рут Уайлдрик	3,00	доллара
" "	2,00	
Миссис Л. Дэвис	4,00	
" " "	2,00	
миссис А. Адамс	3,00	
Мисс Уильямс	1,00	
Гарри Адамс	3,00	
Лил Эккерт	1,00	
Честер Адамс	2,00	
Миссис Филлипс	2,00	
Миссис Мэри Михан	2,00	
Э. Даннинг	2,00	
А. Рикалоски	2,00	
Миссис Р. Кисбон	2,00	
Миссис К. Уолш	2,00	
Мэри Расмас	4.00	
Миссис Л. Уильямс	3.00	
Миссис М. Рид	4.00	
Миссис Айра Фокс	1,00	

Е. Экерт	8.00	
Элеонора Уильямс	1.00	
Джеймс Глассер	4.00	
Аарон Лейн	4.00	
Джо Риггс	4.00	
Фрэнк Бааб	.60	
Wilkes-Barré Cleaning Co.	18.00	
Льюис и Беннетт	24.20	
	—	108,80
Братъя Фрей		2.10
Frank & Barber		85.05
G. L. C. Frantz	\$ 5.75	
" "	3.88	
" "	15.40	
" "	27.83	
	—	52.86
Gray & Company		2.00
Аптека Грина		103.39
Джон Х. Грин		125,04
W. H. Green Pharmacy		1,72
А. Клайн	27.26	
" "	7.28	
	—	34.54
Исаак Долго		30.47
Льюис & Беннетт Оборудования Со.	\$ 7.10	
" "" "	2.75	
" "" "	3.90	
" "" "	2.45	
" "" "	.65	
" "" "	2.75	
" "" "	22.75	
" "" "	6.40	
" "" "	2.25	
" "" "	31.50	
" "" "	7.80	
" "" "	14.00	
" "" "	6.30	

" "" "	5.65	
" "" "	.20	
" "" "	1.80	
" "" "	3.62	
" "" "	5.26	
" "" "	1.20	
" "" "	8.17	
" "" "	3.25	
" "" "	1.54	
" "" "	1.25	
" "" "	.40	
" "" "	3.15	
" "" "	4.68	
	—	150.77
Мюррей-Смит компанию		14.70
MacWilliams	36.47	
"	.80	
	—	37.27
С. Морган сыновей		7.75
Х. Х. Ротом	\$ 64.20	
	.25	
" "	1.80	
	—	66.25
Саскуэханна автомобиль Колорадо.	\$ 1.45	
" "" "	1.80	
" "" "	3.11	
" "" "	6.60	
" "" "	1.70	
" "" "	2.82	
" "" "	1.99	
" "" "	3.11	
	—	22.58
С. Д. Штайнхауэр		38.00
" "		4.85
Овчарка Строительной Компании		719.33
Иосиф Шулер	39.85	
" "	62.09	

— 101.94

лейтенант. Трейн оплатил счета следующим образом:

Джон Мэдден	\$.20
М. В. Блэк	10,00
У. Зиглер	.35
Китайский дворец Клайна	.75
Рут Уайлдрик	.75
Лилиан Дэвис	.75
Чарльз Резерфорд	3,50
Уильям Дойл	10,50
В. Б. Герингер	7,00
Джордж Уайт	7,00
М. Дж. Стаут	20,00
Э. Л. Клиппл	.30
К. В. Резерфорд	.50
Поставка автомобилей	.75
White Hardware Company	.66
Ирен Льюис	10.00

— 72.86

Миссис Эш	3,00	доллара
Миссис Экерт	.90	
У. Р. Тумба	1,00	
У. А. Филлипса	1,55	
Мэри Блэк	.30	
Мастерская быстрого ремонта шариков	1,75	

— 8,50

F. W. Woolworth Company	\$ 1,45
Мастерская быстрого ремонта мячей	1.50
У. Р. Тумб	2.59
Си Джей Дейбел	13.73
Миссис Блэк	.36
Миссис В. Блэк	10.00

— 29.63

Рекорд Уилкса-Барре	.75
Фаулер, Дик и Уокер	1.68
F. W. Woolworth Co.	4.45

Дж. Си Мэдден	.30	
Райкер-Хегеман	7.76	
Уильям Дойл	24.50	
Уэйн Кэнфилд	5.76	
Серг. Брэдбери	5.50	
Чарльз Резерфорд	10.00	
У. Р. Тумб	.10	
Posten Bros.	7.75	
Миссис Уильямсон	2.00	
Wilkes-Barré Laundry Co.	3.18	
F. W. Woolworth Co.	6.40	
" " "	3.95	
	—	84.08
За питание лейтенант заплатил наличными. Готовить	2.60	
" "" "	1.70	
" "" "	.30	
" "" "	5.25	
" "" "	7.00	
" "" "	3.85	
" "" "	3.15	
	—	23.85
Уилкс-Барре компании	152.47	
" "	76.24	
" "	57.56	
" "	69.69	
	—	355.96
Уилкс-Барре Компании	4.90	
" "	31.75	
" "	7.40	
" "	10.00	
	—	54.05
А. Х. Уайтман	3.75	
" "	10.50	
" "	15.20	
" "	9.00	
	—	38.45
А. Х. Уайтман & Ко.	11.20	

" " "	6.50	
" " "	3.75	
" " "	4.00	
" " "	5.45	
" " "	11.20	
" " "	3.75	
" " "	3.75	
" " "	5.40	
" " "	38.45	
	—	93.45
Вайоминг Вэлли Undermuslin Сотрудничество.		100.00
Белый И Ко.		80.88
Зорзи Братьев		8.50
		—
		\$3,999.85

СЛЕДУЮЩИЕ ОПЛАЧЕННЫЕ СЧЕТА, ВОЗМЕЩЕНИЕ ПО КОТОРЫМ БЫЛО ПРОИЗВЕДЕНО
ОТДЕЛЕНИЕм КРАСНОГО КРЕСТА ДОЛИНЫ ВАЙОМИНГ.

Отделение Американского Красного Креста в долине Вайоминг	459,06 долл.	
" " " " " "	36,00	
	—	\$ 495.06
Отделение Американского Красного Креста в долине Вайоминг		557.60
Перси А. Браун и Компания	30.29	
" " " "	10.20	
	—	40.49
J. J. Becker Co.		2,40
W. D. Beers	268,01	
" "	3,80	
" "	102.95	
	—	375,66
Percy A. Brown & Co.		330.65
Миссис Э. Б. Карр		199.00
City Auto Co.		3.85
Братья Дэвис		1.50
Фермерский молочный завод		179.58

Аптека Грина		16.70
Китайский дворец Клайна		7.48
W. A. King & Co.		2.95
Бакалейная лавка Леонарда		2.66
Чарльз Маурер		7.44
Братья Малхерин		1.27
Франк Ф. Матесон Сотрудничество.		852.47
Польша гостинице		5.62
Саскуэханна автомобиля ко.	5.65	
" "" "	4.27	
" "" "	1.00	
" "" "	83.45	
" "" "	1.45	
" "" "	10.96	
" "" "	10.55	
" "" "	22.86	
" "" "	3.69	
" "" "	8.25	
" "" "	4.13	
" "" "	9.00	
	—	165.26
Весеннего Льда На Озере Колорадо.		1.98
Смит-Энд-Кларк -		8.53
Лейтенант. Трейн		8.05
У	Тремейна	3.00
Ассоциация приходящих медсестер		315.00
Western Union		.25
Братья Уильямс . & Co.		35.63
H. A. Whiteman & Co.		18.25
Фонд столовой Красного Креста		157.38
Красному Кресту за счета, переданные нам для		
оплаты, указанные счета ранее		были
оплачены Красным Крестом	84.08	
Красный Крест, за счета, переданные нам за		
платеж, указанные счета, ранее имевшие		
был оплачен Красным Крестом	—	167,66

3 963,37.

ОПЛАТИЛ СЛЕДУЮЩИЕ СЧЕТА, ПОКРЫВАЮЩИЕ ПОКУПКУ ЛЕКАРСТВ, ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ И Т.Д., ОБОРУДОВАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОРУЖЕЙНОЙ БОЛЬНИЦЫ СКОРОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ, ОБЩЕЙ АДМИНИСТРАЦИИ И Т.Д.

Мясной рынок Альхайма		\$ 2,49
Acme Sales Co.		6,08
Миссис Элис Адамс		30,00
Миссис Адамс		14.00
Armour & Co.	80,13	
" "	9,00	
	—	89,13
Acheson Bread Co.	9,76	
" " "	4,32	
	—	14,08
Atlantic Refining Co.	1,50	
" " "	2,38	
" " "	1,75	
	—	5,63
Фрэнк Бааб		2.50
Джордж Т. Белл и Ко.		12.35
Bell Telephone Co.	10.07	
" " "	7.14	
" " "	15.00	
	—	32.21
Бостонский магазин	.79	
" "	12.50	
	—	13.29
Братство (циркуляры)		300.00
Уильям Бродхан	48.00	
" ""	24.00	
	—	72.00
Перси А. Браун и Ко.	599.25	
" " "	272.17	
" " "	16.99	
	—	888.41

J. B. Carr Biscuit Co.	6.78	
" " " "	3.80	
	—	10.58
City Auto Co.		49.13
Миссис Кейт Клоски		25.00
Davis Bros.		1.60
Deemer & Co.	4.18	
" "	.40	
" "	.95	
" "	11.17	
	—	16.70
Durkin Bros.		2.00
Миссис Э. Экерт,		30,00
Л. К. Элдридж, за адресацию,		
почтовые расходы, доставку и т.д.		
истории и финансового отчета		
об эпидемии	,	146,00
миссис Элдридж. Эмма Экерт	14.00	
" " "	14.00	
	—	28.00
Л. К. Элдридж	2.90	
" "	85.10	
" "	100.00	
	—	188.00
Вечерние новости		32.40
Ф. А. Флок		.60
Фрэнк и Барбер	3.00	
" "	29.20	
	—	32.20
Дж. Л. К. Франц		4.23
Братья Фрей .		2.10
Уилбур Герингер		6.34
В. В. Грин		4.20
Оскар Харви (историк)		100.00
Джон Кашенбах		150,00
W. A. King & Co.		2,60
Фрэнсис Кляйн	70,00	

" "	55,00	
	—	125,00
Герман Кнаппман		43,45
Л. П. Книффен		235,00
С. С. Кресдж и Ко.		.90
Миссис У. А. Латроп		41,00
Братья Лазарус.		14.50
Lehigh Valley Coal Co.	150,00	
" " " "	92,00	
	—	242,00
Levy Bros.		9.80
Льюис и Беннетт Ко.		2.21
Гараж Линкольна		21.40
Дж. Си Линго		17.00
Б. Э. Лумис		12.60
Макуильямс		.45
Фрэнк Ф. Мэтисон Ко.		918,05
Больница милосердия		500,00
Монтейн		25,00
С. Ф. Мюррей-Смит Ко.		16,00
Дж. Э. Паттерсон		46,35
Плейн Спикер, Хэзлтон		8,25
Уильям Паки и Братан.		1.20
The Raeder Printing Co.		6.00
Джордж Риццо		2.00
Джозеф Риццо		3.00
Чарльз Резерфорд, санитар		28.50
W. J. Schoonover Glass Co.		2.75
Shepherd Construction Co.		3.75
Susquehanna Motor Car Co.		45.23
Shepherd-Rust Company		8.10
Эрнест Смит	25.00	
" "	15.00	
	—	40,00
Smith & Sansom Ice Cream Co.	2.90	
" " " " "	2.90	
	—	5.80

"Спринг Лейк Айс Ко."	6.05	
" " "	7.13	
" " "	15.00	
	—	28.18
"Стандард Сентинел", Хейзлтон		8.25
Майкл Дж. Стаут, санитар	70,00	
" " "	30,00	
	—	100,00
Саскуэханна Мотор Кар Ко.	67,54	
" " "	101,13	
" " " "	89,44	
" " "	5,50	
" " "	1,30	
" " " "	1,36	
" " " "	.80	
" " " "	12,68	
	""""""	279,75
Таймс-Лидер"		46.80
W. R. Toomb's & Co.		24.09
лейтенант. Трейн	5.15	
" "	40.45	
" "	1.75	
" "	11.55	
" "	12.03	
	—	92.03
H. C. Tuck & Co.		7.00
A. P. Ward & Co.		3.50
G. L. Weitzel & Son.		1.50
Western Union	25.53	
" "	.25	
	—	25.78
Джордж Уайт, санитар	38.50	
" " "	49.00	
	—	87.50
John Williamson & Co.		5.30
Миссис Дж. П. Уильямсон (мелкие расходы)		40,00
Торговая палата Уилкс-Барре, почтовые расходы		13,64

" " "		1,30
Wilkes-Barré Laundry Co.		28.20
Wilkes-Barré Record.	32,00	
" "	12,50	
	—	44,50
F. W. Woolworth Co.	1,80	
" " "	10,00	
	11,80	E. B. Yordy Co.
335,00		" " "
19,00		
—	—	354,00
E. B. Yordy Co.		50,75
Братья Зорзи.		13.50
		—
		\$ 6 010,01
Остаток возвращен казначею округа Люцерн		921,90
		—
		\$28 016,42

Квитанции по счетам и / или аннулированные ваучеры передаются Контролеру округа Люцерн.

У. Дж. РАФФ,

Казначей.

Уилкс-Барре, Пенсильвания, 29 декабря 1919г.

Составкоманды.

государственных медсестер, дипломированных медсестер, практических медсестер, медсестер-добровольцев-учеников, Сестер милосердия, добровольцев-помощников, работников столовой Красного Креста, членов Ассоциации приходящих медсестер и других, которые оказывали важные услуги в различных больницах скорой помощи округа Люцерн.^[8]

8. Согласно отчету, представленному Государственному департаменту здравоохранения доктором Чарльзом Х. Майнером в феврале 1919 года, “Комитет гигиены и сестринского дела

отделения Американского Красного Креста в долине Вайоминг очень активно привлекал медсестер-добровольцев, так что во время эпидемии у нас было семьдесят дипломированных медсестер (включая семь государственных медсестер), четырнадцать приходящих медсестер Ассоциации приходящих медсестер, сорок четыре практические медсестры и восемьдесят сестринских помощниц, работающих под очень эффективным руководством мисс Нелли Г. Лофтус, медсестры, отвечающей за округ № 5”.

Августина, сестра Мэри

Эмброуз, сестра Мэри

Агнита, сестра Мэри

Айерс, Джеймс

Аннунсиата, Сестра

Авеллино, сестра Мэри

Анджела, сестра Мэри

Агата, сестра

Обри, Нора

Андреас, Маргарет

Аллен, миссис Джек

Эйерс, миссис М. М.

Ауди, Дженни

Элис, сестра Мэри

Адриан, сестра Мэри

Ансельм, сестра Мэри

Адамс, миссис Алиса

Остин, Элизабет

Остин, Рут

Эш, миссис Гарри

Бонаventura, сестра Мэри

Берк, Бриджит

Бейер, Джулия

Брейди, Джозефина

Берри, Джордж
Брэнниган, Эдгар
Берчман, Сестра
Берк, Маргарет
Bachstein, Ada
Бласик, Мари
Бедфорд, миссис Пол
Браун, Элеонора Дж.
Брелсфорд, Айона
Берк, миссис Чарльз
Белл, Мейбл
Пиво, миссис Кэтлин
Блешок, Мэри
Блэкберн, Нелли
Биунас, Элизабет
Брайант, Каролина
Бишоп, Кэтлин
Бехтольд, Маргарет
Bachstein, Edna
Бойл, Анна Э.
Бернс, Маргарет
Боско, мисс
Браун, мисс
Бек, миссис Гарри М.
Черный, мисс Мэй
Бомонт, миссис А. А.
Браун, Флоренс
Баркер, миссис Ф. М.
Барлоу, Фрэнсис

Батлер, Джулия

Баргер, Фрэнсис

Бантинг, миссис Дуглас

Брандедж, Мэй

Казимир, сестра Мэри

Кармел, сестра Мэри

Карри, Изабель

Коркоран, Молли

Карри, миссис Сара

Конлон, миссис П. Дж.

Концепта, сестра Мэри

Кресцентия, сестра Мэри

Скрытый, Лесли Х.

Кайетин, Сестра

Клеммонс, Мэри

Конлон, Мэй

Селестина, сестра

Кларк, миссис Вайолет

Кларк, Элси

Кейли, Маргарет

Чиркирски, Софи

Кобли, Вайолет

Коллетт, Джойс

Кавано, Мэри

Зубри, Рут

Карвер, миссис Сара

Кэффри, миссис Мэри

Коннор, миссис Белл

Купер, Гертруда

Крейг, Лия

Карл, Олив

Каннингем, Джесси

Кэмпбелл, Клара

Костелло, Роуз С.

Камилла, сестра Мэри

Карр, миссис Э. Бирни

Кассельберри, миссис Х.

Карр, Хелен В.

Коллинз, миссис П. Дж.

Чейз, Фрэнсис

Дрексингер, Фрэнк Х.

Дэвис, Рэймонд

Дэвенпорт, Роберт

Даймонд, миссис

Дэвис, миссис Гертруда

Данн, миссис Делия

Дуглас, миссис Фрэнсис

Дэвис, Хелен К.

Дэвис, Бесс

Доуд, миссис Джоселин К.

Доуд, Марджори

Дарте, миссис Франк

Дерр, миссис А. Ф.

Дорогая, миссис Томас

De la Salle, Sister Mary

Дэвис, миссис Анна

Донохью, Агнес

Дин, Кэтрин

Делурд, сестра Мэри

Дэвитт, Майкл

Даулинг, миссис Алиса

Дули, Агнес

Дэвис, Ханна

Долороза, Сестра

Дэвис, Эллен

Дэвис, Мейбл

Деннисон, миссис Молли

Дитрик, Элизабет

Дейли, миссис Эллен

Девейни, миссис К.

Дэвис, миссис К.

Дэйви, Беатрис

Дэйви, Маргарет

Дэш, Флоренция

Даймонд, Кэтрин

ДеЛеллис, сестра Мэри

Долорес, сестра Мэри

Эулалия, сестра Мэри

Эдмунд, сестра Мэри

Юджин, Сестра

Эванс, миссис Бланш

Экхарт, миссис Бенджамин

Эрнестина, сестра Мэри

Эдвардс, миссис Лотти

Итон, Анна

Эдвардс, миссис Марта

Эванс, Бесси

Эйлин, сестра Мэри

Эванс, миссис окружной прокурор

Эккерт, миссис Эмма

Эллиот, миссис Стивен

Эванс, миссис Эбби

Феличита, сестра Мэри

Фергюсон, Джон

Фадден, Бесси

Флинн, Майкл

Франклин, Эдит

Фарбер, миссис Мэри

Fischer, Viola

Финли, Хелен

Фоллс, Мэриан

Фуллер, Элис

Фрай, Минни

Фишер, Каспер Р.

Фаррелл, Хелен

Франц, миссис Х. Г.

Франц, Элеонора М.

Фоули, миссис Роуз

Франц, Джет М.

Франц, Джорджия Э.

Frantz, Jean

Фрей, Кейт

Ференбах, миссис Карл

Грисмер, Маргарет

Гилбой, Мэри

Гильдея, М.

Жермена, сестра Мэри

Гонзага, сестра Мэри

Женевьева, сестра Мэри

Гаррахан, Майкл

Гилдея, Сара

Гриффит, Элси

Гаффикин, Кэтрин

Гаевски, Хелен

Groschke, Anna

Гудолл, Ирма

Глисон, Эмма

Гриффит, Берта

Гай, Дороти

Хили, Марджери

Хелфрик, Берта

Хэлпин, Тереза

Хейл, Арлин

Хаврик, миссис Дж.

Хамфри, Мэри

Хейден, Анна

Хэслэм, миссис Элизабет

Харви, Кэрол Л.

Хеслоп, Минни

Хестон, миссис Кейт

Хуг, миссис Эстер

Хинман, миссис Эллена

Говард, Марта

Хейден, миссис П. Дж.

Хози, миссис Эллен

Хьюз, Лора

Хогг, миссис Хильда

Хэнсон, миссис П. Дж.

Хаутц, миссис Харриет

Хуберта, сестра Мэри

Хеффрон, Мэдж

Хорн, Сержант Джон А.

Хартер, ФредК.

Хубер, миссис К. Ф.

Хиллман, миссис Артур

Хиггинс, миссис П. Дж.

Хьюз, миссис У. Э.

Аман, миссис М. Л.

Хорн, Маргарет

Хиггинс, Эйлин

Хиггинс, Анна

Рука, Кэтлин

Ходж, Луиза

Герман, мисс

Имельда, сестра Мэри

Ирландия, миссис Мод

Непорочная, сестра Мария

Джулия, сестра Мэри

Джеймс, сестра Мэри

Джонс, миссис Ханна

Джером, сестра Мэри

Судья, миссис Джеймс Дж.

Джордан, Нелл

Иезуитка, Дженни

Джонс, Этель

Джордан, Этель

Джонс, Рут

Джослин, миссис

Джонс, Эрминия

Джонс, миссис Маргарет

Джонс, миссис Мария

Джонс, Эвелин

Джейкобс, миссис Маргарет

Жюстина, сестра Мэри

Джонс, Эмили Г.

Джон, сестра Мэри

Джейкобс, Роберт С.

Джеффрис, миссис

Джонсон, миссис У. К.

Джейн, Эбби

Джонс, миссис Гарольд

Дженкинс, миссис Дж. Э.

Келли, Энн

Коблонске, Хелен

Келлер, Фрэнсис

Качински, Алиса

Келли, Сара

Косек, Мэри

Келли, Мэри

Кинг, Рейчел Т.

Кокенспергер, Лаура

Кивлер, Аннет

Крански, Кэтрин

Крам, миссис Лена

Кент, миссис Э. Х.

Крафт, Луи Дж.

Кропп, миссис Г. В.

Линахан, Маргарет

Линн, Эстер

Линехан, Гертруда

Ларкин, Маргарет

Линдси, Марджори

Лавелл, Кэтрин

Лонгшор, Кэтрин

Ли, Эбби

Лист, Дороти

Ллевеллин, миссис Минни

Левикс, Мэри

Лэнгфорд, миссис Джин

Ландерс, Нелли Фишер

Льюис, Ирен

Лофтус, Нелли Г.

Локетт, миссис Джеймс

Льюис, Э. Хильда

Лигуори, сестра Мэри

Леже, Луи

Лавленд, Бесси

Лафранс, миссис Э.

Лайдон, Хелен Б.

Лоуолл, миссис Элмер Х.

Ленахан, Кэтлин

Давно, миссис Чарльз

Лэтроп, миссис У. А.

Ли, Элис

Маканифф, Мэри Р.

Маккормак, Томас

Маккормак, Мэри

Макгинти, Ирен

Макдональд, Маргарет

Маккласки, миссис М.

Маккарти, Гертруда

МаКгиган, Эллен

Макналти, Анна

Маккарти, Элис

МакМенамин, Анна

Милдред, сестра

Майкл, сестра Мэри

Массман, миссис Ева

Меррик, Кэтрин

Мартин, Элеонора

Моррис, Элизабет

Мур, Дженни

Маллиган, Майетт

Mieczloski, Mary

Мейс, Хелен

Микин, Маргарет

Мартин, Мэри

Миханс, миссис Маргарет

Малхерн, миссис Б.

Муни, миссис Миртл

Митчелл, миссис Ф. Т.

Мэй, Дженни

Мэтью, сестра Мэри

Мандевиль, миссис К.

Мейсон, миссис Гарри К.

Майнер, миссис Чарльз Х.

Меркур, Элизабет

Норрис, Анна Э.

Норманд, миссис Дж. Би

Нет, миссис Джеймс

Норрис, Эстер

Норрис, Джейн

Николсон, Эдит

О'Коннелл, Элизабет

Оуэнс, Анна

О'Доннелл, У. Дж.

Писсотт, Эстер

Павел, Мать Мария

Портер, Маргарет

Перри, Милдред

Патриция, сестра Мэри

Возможно, миссис Т. Р.

Портер, Бет

Пьер, сестра Мэри

Прайс, Уолтер Э.

Пирс, миссис

Фелпс, Маргарет Д.

Пиз, Хелен

Филлипс, Милдред

Польша, Май

Петтбоун, миссис Стивен

Фелпс, миссис Дж. А.

Рафаэль, сестра Мэри

Руфь, сестра Мэри

Родерик, миссис Ричард

Роза, сестра Мэри

Раньян, Эдна

Росс, Изабель

Ричардс, Арлин

Роуч, София

Риз, Мэйбл

Рики, Джозефина

Рейли, Агнес

Риди, Дорис

Ри, Томас

Райх, миссис Минни

Росжикевич, миссис Э.

Роут, Говард Э.

Рэй, Рут Б.

Руфь, сестра Мэри

Роуч, Мэри

Рейли, Маргарет

Раттер, миссис Джеймс М.

Риган, Рут

Раш, Элизабет

Рейнольдс, миссис Дорранс

Рейнольдс, миссис Пирс

Рикеттс, миссис У. М. Б.

Рейнольдс, Эдит

Сирфосс, миссис У. М.
Селициталь, Сестра
Себастьян, сестра Мэри
Штайнхауэр, миссис А.
Суонберри, Барбара
Шепоски, Энтони
Сокак, Мирт
Шонесси, Анна
Спрейк, Эмили
Слачински, Хелен
Стром, Мэри Л.
Сорбер, Беатрис
Шеффер, миссис Мари
Шеридан, Нелли
Смит, Хейзел П.
Сейбл, Сьюзан
Шофилд, Антуанетта
Сильвара, миссис Э.
Салливан, Лоретта
Синко, Мэри
Сильверстайн, Сержант Джейкоб
Свишер, миссис
Стивенс, миссис Си Джей
Strauss, Bertha
Стурдевант, Джесси
Штраус, миссис С. Дж.
Сапожник, Джейн
Тодд, миссис Г. Л.
Тернер, Фреда

Томас, Кэтрин
Тобиас, Анна
Тафф, Сара
Теннисон, Дороти
Тайс, миссис Мод
Томас, Анна
Трескотт, Мэри Л.
Тиррелл, миссис Рут
Томас, Рут
Такер, Лида Х.
Феофана, сестра Мария
Томас, Томас Т.
Трейнор, Маркус Т.
Таррелл, миссис Х. У.
Треглоун, Клара Х.
Томас, Фрэнсис Х.
Tischler, Mrs. Joseph
Томпсон, миссис Элиз.
Томпсон, миссис Лоу.
Трейн, лейтенант. Чарльз
Урсула, сестра Мэри
Привет, миссис Рассел
ВанХорн, миссис У. Р.
Винчентия, сестра Мэри
Vivian, Verda
Ванхузен, Лейл
Уилфред, сестра Мэри
Уолш, Мэри
Уитли, Хелен

Уолш, Роуз

Уэзерс, Милдред

Уолш, Анна В.

Вагнер, Эмма К.

Уинтерстин, Нэн

Уильямс, миссис Минни

Уилкс, Маргарет

Винтерс, Гвин

Уилкс, Бланш

Вомельсдорф, Голди

Уильямс, Олуэн

Уильямс, Ленор

Уильямс, Элизабет

Вулф, Оливер Л.

Вашингтон, Жаннетт

Уилсон, Сара

Уильям, сестра Мэри

Уильямс, Мэй

Райт, Эрнест У.

Уильямсон, миссис Джей Пи

Вудворд, миссис Дж. Б.

Уоллер, миссис К. Б.

Уильямс, Сара Л.

Уильямс, Лора

Винчестер, миссис Б. Б.

Уильямс, Кейт

Уильямс, Грейс

Векессер, Марион

Уокер, Дженни

Уайлдермут, Эдит

Yanalewicz, Anna

Янг, Хелен

Япл, Джон К.

Тем не менее, миссис Х. В.

- Примечание переписчика:
 - На странице 42 отсутствует ссылка на другую страницу этого документа.
 - В таблице расходов некоторые общие итоги были перенесены в крайний правый столбец, чтобы сохранить строку в пределах ширины страницы.
 - Пропущенные или затемненные знаки препинания были исправлены автоматически.
 - Типографские ошибки были исправлены автоматически.
 - Непоследовательная орфография и расстановка переносов были приведены в соответствие только тогда, когда в этой книге была найдена преобладающая форма.